

فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة  
في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم  
الإسلامية الحكومية مالانج



رسالة الماجستير

إعداد

محمد حليمي

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٨٥

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٤م

فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة  
في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم  
الإسلامية الحكومية مالانج

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية الإسلامية مالانج  
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

إعداد

محمد حليمي

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٨٥



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٤م

## استهلال

إنا أنزلنا قرآنًا عربيًا لعلكم تعقلون (سورة يوسف: ٢)



## إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

والدي مُجَّد مسدوقي ووالدتي سيتي خديجة  
المعلم الأول الذي تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء وعرفت في  
نفسه السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير تقدمة إجلال واحترام

من الذي عرفت معه معنى الحياة

أخي الصغير مُجَّد محروس علي

و أختي الصغيرتين مسعودة و وردة الحسنة

من الذي كنت أشتقيها دائما وكنت محبا ضحما

زوجتي المحبوبة ميغا ويرا غريندا ألف فيولا

# كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله الذي هدانا لطريقه القويم و فقهنا في الدين المستقيم ، ثم الصلاة والسلام على النبي خير من قد وحد، وآله وأصحابه أولى الفضل الجسيم و من تبع سبيل دين الحق غير مبتدع.

و بعد، و مما يسر الباحث بإتمام هذا البحث بعون الله تعالى العليم القدير، وهو المستعان و إليه توكلت، وهو الذي وهب للباحث الهمة لإكماله و إتمامه حتى يتمكن على شكلته و صورته البسيطة في أيديكم الآن.

لا قول إلا شكري و تحيتي تحية هنيئة من عميق قلبي إلى كل من ساهم في هذا البحث و من شارك في التدقيق و المراجعة و تحقيق المراجع و التنضيد، و إلى كل من زودني مشكورا و توجهاته و جميع زملائي الذين يساعدوني مساعدة عظيمة نافعة، و قدم الباحث الشكر الخاصة لحضرة :

- 1- مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البروفيسور الدكتور موجيا راهارجو الماجستير
- 2- عميد كلية الدراسات العليا البروفيسور الدكتور مهيمن إسكاندار الماجستير
- 3- رئيسة قسم تعليم اللغة العربية الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير
- 4- سماحة الدكتور مفتاح الهدى الماجستير، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.
- 5- سماحة الدكتور نور هادي، المشرف الثاني فحقا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم الباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم ييضع صدره يوما عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث

أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب  
و الجزاء.

- ٦- وجميع الأساتيد والأستاذات، خاصة لمراقبي الاختبار اليومي والاختبار النصفي
  - ٧- والدي المحترمين المحبوبين أبي وأمي وأخي الصغير و أختي الصغيرتين
  - ٨- زملائي في الغرفة المستأجرة الذين يرافقونني ويدافعونني ويساعدونني.
  - ٩- زملائي في قسم تعليم اللغة العربية على سماحتهم ومصاحبتهم وحماستهم واتحادهم في  
كسب نيل العلوم و النجاح.
- و جميع زملائي الذين يساعدونني في أموري و لا أستطيع أن أذكرهم واحدا  
فواحدا، عسى الله يبارك بما فعلوا. ويرجو الباحث من هذا البحث أن يزيده ويزيدكم  
العلم والحكمة بالقول "وهب لي يا وهاب علما وحكمة، وبالعلم نور يا عليم قلوبنا".  
أمين

مالانج، ١٢ يوليو ٢٠١٤م

الباحث

مُحَمَّد حَلِيمِي

## الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة (في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)، التي أعدها الطالب:

الاسم: مُحَمَّد حليمي

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٨٥

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، ١٨ سبتمبر ٢٠١٤م

وتتكون لجنة المناقشة من السادة :

الدكتور مُحَمَّد عبد الحميد، رئيسا مناقشا

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٢٠١١٩٩٨٠١٠٠٢

الدكتور ولدانا ورغاديناتا مناقشا أساسيا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الدكتور مفتاح الهدى مشرفا مناقشا

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الدكتور نور هادي مشرفا مناقشا

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

اعتماد،

مدير الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي،

الاسم : مُحَمَّد حليمي

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٨٥

العنوان : فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية في البرنامج

الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٠ يوليو ٢٠١٤م

الطالب المقر،

مُحَمَّد حليمي

١٢٧٢٠٠٨٥

## مستخلص البحث

مُحَمَّد حليمي، ٢٠١٤م، فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومي بمالانج. المشرف الأول: الدكتور مفتاح الهدى الماجستير، والمشرف الثاني: الدكتور نور هادي

الكلمات المفتاحية: فعالية تعليم اللغة العربية، كتب اللغة العربية لأغراض خاصة

تعليم اللغة العربية هي عملية تربوية تهدف إلى الدفع و الإرشاد و التطوير في بناء قدرة اللغة العربية الصحيحة إيجابية كانت او سلبية. الغرض من تعليم اللغة العربية لتطوير المهارات الأربعة هي مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، و مهارة الكتابة. وهذه المهارات أعمال مرتبة أو منظمة في عملية تعليم اللغة العربية.

ومشكلة هذا البحث هي: (أ) كيف إجراء تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. (ب) ما مدى فعالية تعليم مهارة الاستماع باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. (ج) ما مدى فعالية تعليم مهارة الكلام باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. (د) ما مدى فعالية تعليم مهارة القراءة باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. (هـ) ما مدى فعالية تعليم مهارة الكتابة باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

ومنهج هذا البحث من نوع البحث الوصفي الكمي. أما مجتمع البحث فيتكون من الطلاب في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. ومن الأدوات لجمع البيانات: (١) الملاحظة، (٢) والمقابلة، (٣) والاستبانة، (٤) والاختبار

أما نتائج هذا البحث فيمكن أن تتلخص فيما يأتي: (١) اختلف المدرسون في استخدام طريقة تعليم اللغة العربية باستخدام كتب العربية لأغراض خاصة مناسبة بالمواد وأحوال الطلاب يعني الطريقة الإنتقائية. والطريقة المستخدمة غالبا يعني طريقة القراءة والترجمة، وهذه الحالة تؤثر إلى الملل والسأم، فيدعو المدرس الطلاب إلى الغنى والتعلم خارج الفصل. وكذلك يملي المدرس في آخر التعلم باللعبة اللغوية. (٢) أن أكثر ارتفاع النتيجة في مهارة الاستماع هو في الفصل أ يعني ٢٢،٥٩. (٣) أن أكثر ارتفاع النتيجة في مهارة الكلام هو في الفصل ب ٦ يعني ٢٠،٤٥. (٤) وأما مهارة القراءة أكثر ارتفاع النتيجة فيها في الفصل أ يعني ١٨،١١. (٥) أن في مهارة الكتابة لا يكون ارتفاع النتيجة بل انخفاض النتيجة إلا في الفصل أ يعني ٢،٨١.

## ABSTRAK

Holimi, Muhammad, 2014. Efektifitas Pembelajaran Bahasa Arab dengan menggunakan Buku Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus (di Pusat Pengembangan Bahasa Arab di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang). Pembimbing: 1) Dr. Miftahul Huda. 2) Dr. Nur hadi

Kata Kunci: Efektifitas Pembelajaran Bahasa Arab, Buku Bahasa Arab Untuk Tujuan Khusus

Pembelajaran Bahasa Arab adalah proses pengajaran yang bertujuan untuk mendorong, mendidik, dan mengembangkan kemampuan bahasa arab yang benar. Adapun tujuan dari pembelajaran Bahasa Arab adalah untuk mengembangkan empat keterampilan bahasa yaitu keterampilan mendengar, berbicara, membaca dan menulis. Empat keterampilan ini telah terprogram dalam pembelajaran bahasa arab.

Rumusan masalah dalam penelitian ini: 1) Bagaimana pelaksanaan pembelajaran bahasa arab dengan menggunakan Buku Bahasa Arab dengan tujuan khusus di Pusat Pengembangan Bahasa Arab. 2) Sejauh mana efektifitas pembelajaran maharah al-istima' dengan menggunakan buku bahasa arab dengan tujuan khusus di Pusat Pengembangan Bahasa Arab. 3) Sejauh mana efektifitas pembelajaran maharah al-kalam dengan menggunakan buku bahasa arab dengan tujuan khusus di Pusat Pengembangan Bahasa Arab. 4) Sejauh mana efektifitas pembelajaran maharah al-qiraah dengan menggunakan buku bahasa arab dengan tujuan khusus di Pusat Pengembangan Bahasa Arab. 5) Sejauh mana efektifitas pembelajaran maharah al-kitabah dengan menggunakan buku bahasa arab dengan tujuan khusus di Pusat Pengembangan Bahasa Arab

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode diskriptif kuantitatif. Dengan populasi penelitian mahasiswa Pusat Pengembangan Bahasa Arab. Adapun alat untuk mengumpulkan data antara lain: 1) Observasi, 2) Interview, 3) Angket dan 4) Ujian

Adapun hasil penelitian ini akan peneliti rangkum sebagaimana berikut: 1) Para Dosen berbeda-beda dalam menggunakan metode pembelajaran bahasa arab sesuai dengan materi dan keadaan di kelas. Metode yang sering di gunakan adalah metode Qiraah wa Tarjamah, hal ini sering menimbulkan bosan dan jenuh sehingga dosen kadang-kadang mengajak mahasiswa untuk belajar diluar. Dan terkadang juga di akhir pembelajaran diisi dengan permainan bahasa. 2) Dalam maharah al-istima' yang paling banyak mengalami peningkatan adalah kelas A yaitu 22,59. 3) Dalam maharah al-kalam yang paling banyak mengalami peningkatan adalah kelas B6 yaitu 20,45. 4) Dalam maharah al-qiraah yang paling banyak mengalami peningkatan adalah kelas A yaitu 18,11. 5) Dalam maharah al-kitabah mengalami penurunan nilai kecuali kelas A mengalami peningkatan yaitu 2,81.

## ABSTRACT

Holimi, Muhammad, 2014. The effectiveness of the learning of languages arab by the use of books have discussed arab for a special purpose (in central the development of the arabic language in UIN Maulana Malik Ibrahim Malang). Tutorship: 1) Dr. Miftahul Huda 2) Dr. Nur Hadi

---

Keyword: the effective of learning arabic, book arabic for a special purpose

Arabic language learning is the process of teaching that aims to encourage, educate, and develop a correct Arabic language ability. As for the goal of learning Arabic is to develop the four language skills: the skills of listening, speaking, reading and writing. Four of these skills have been hard-wired in learning Arabic.

The formulation of problems in this research: 1 ) how the implementation of the learning of languages arab by the use of a book the arabic language with a special purpose in central the development of the arabic language.2 ) the extent to which the effectiveness of arab book learning of languages by the use of the arabic language with a special purpose in central the development of the arabic language.

Methods used in this research is a method of diskriptif quantitative. With a population of study of a student development center arabic. The instrument to collect the data among other: observation, 1 ) 2 ) interview, 3 ) poll and 4 ) the test

As for the result of this research will researchers does in the wrap-up as follows: 1 ) the lecturer varying in use the method of learning arabic in accordance with matter and a state in class. A method of who is frequently in use is a method of qiraah wa tarjamah, it is often generates bored and saturated so that teachers sometimes asked the students to study abroad. And sometimes also in the end game of learning filled with language. 2 ) In most maharah al-istima increased is namely 22,59 class A. 3) In most maharah al-kalam increased is nemely 20,45 class B6. 4) In most maharah al-qiraah increased is nemely 18,11 class A. 5) In maharah al-kitabah decline, but of a class of increased namely 2,81.

## محتويات البحث

أ.....	استهلال
ب.....	إهداء
ج.....	شكر وتقدير
ه.....	الاعتماد من طرف لجنة المناقشين
و.....	إقرار الطلبة
ز.....	مستخلص البحث
ح.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ط.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ي.....	محتويات البحث
ك.....	قائمة الجداول
ل.....	قائمة الملاحق

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

١.....	أ- المقدمة
٤.....	ب- مشكلة البحث
٥.....	ج- أهداف البحث
٦.....	د- فرضية البحث

- هـ- أهمية البحث ..... ٦
- و- حدود البحث ..... ٧
- ز- تحديد المصطلحات ..... ٧
- ح- الدراسات السابقة ..... ٨

## الفصل الثاني الإطار النظري

- أ- تعليم اللغة العربية
- ١- مفهوم تعليم اللغة العربية ..... ١٠
- ٢- أهمية تعليم اللغة العربية ..... ١١
- ٣- مداخل تعليم اللغة العربية ..... ١٢
- ٤- أهداف تعليم اللغة العربية ..... ١٤
- ٥- طرق تعليم اللغة العربية ..... ١٨
- ب- كتب اللغة العربية لأغراض خاصة ..... ٢٢
- ج- تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة ..... ٢٦
- د- التعليم الفعال ..... ٢٨

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

- أ- منهج البحث ..... ٣٣
- ب- مجتمع البحث وعينته ..... ٣٤
- ج- أسلوبي جمع البيانات ..... ٣٥

- د- مصادر البيانات ..... ٣٦
- هـ- أسلوب تحليل البيانات ..... ٣٦

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- أ- لمحة عن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ..... ٣٨
- ب- عرض البيانات ..... ٤٣
- أ) الملاحظة ..... ٤٣
- ب) المقابلة ..... ٤٥
- ج) الاستبانة ..... ٤٩
- د) الاختبار ..... ٥٣
- ١- الاختبار الومي ..... ٥٣
- ٢- الاختبار النصفي ..... ٥٥
- ج- تحليل البيانات ومناقشتها ..... ٥٨
- ١) الملاحظة ..... ٥٨
- ٢) المقابلة ..... ٦١
- ٣) الاستبانة ..... ٦٢
- ٤) الاختبار ..... ٦٧

## الفصل الخامس

### الخاتمة

أ- ملخص نتائج البحث ..... ٧١

ب- الاقتراحات والتوصيات ..... ٧١

### قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر ..... ٧٣

ب- المراجع العربية ..... ٧٣

ج- المراجع الإندونيسية ..... ٧٥

الملاحق

## قائمة الجداول

الموضوع	الجدول
معيار النجاح	١
البيانات من الاستبانة عن كفاءة الطلاب	٢
البيانات من الاستبانة عن إجراء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة	٣
معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ١١ في كلية العلوم والتكنولوجيا	٤
معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٦ في الكلية الاقتصادية	٥
معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس	٦
معدل الاختبار اليومي في الفصل أ في الشعبة الصيدلة	٧
معدل الاختبار النصفى في الفصل ب ١١ في كلية العلوم والتكنولوجيا	٨
معدل الاختبار النصفى في الفصل ب ٦ في الكلية الاقتصادية	٩
معدل الاختبار النصفى في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس	١٠
معدل الاختبار النصفى في الفصل أ في الشعبة الصيدلة	١١
المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الاستماع	١٢
المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الكلام	١٣
المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة القراءة	١٤
المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الكتابة	١٥

## قائمة الملاحق

الموضوع	الرقم
صور عملية تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة	١
صور المقابلة	٢
ورقة المقابلة مع المدرسين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية لأغراض خاصة	٣
ورقة الاستبانة	٤
ورقة الملاحظة	٥
ورقة نتائج الاختبار اليومي	٦
ورقة نتائج الاختبار النصفى	٧
رسالة التوضيح عن البحث في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية	٨

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. المقدمة

بدأ تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية في إندونيسيا منذ دخول الإسلام . وكان الهدف الأول لتعليم اللغة العربية يتعلق بالدين وفهم مصادر دين الإسلام وهي القرآن الكريم والسنة النبوية. وفقا لذلك، فالمواد الدراسية في تلك الأيام تتكون من أدعية الصلاة والسور القصيرة.<sup>1</sup>

المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات سبورات أو ملصقات. وقد يكون مادة مصورة كالصورة الثابتة أو الأفلام وقد يتخذ اشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.<sup>2</sup>

المواد الدراسية لها دور مهم في عملية التعليم والتعلم ويكون عاملا يؤثر على الفعالية التعليمية. بوجود المواد الدراسية قد تغير دور المدرس في العملية التعليمية. المدرس لا يكون مصدرا أساسيا في تناول المعلومات عن المادة الدراسية، ويستطيع الطلاب أن يطلبوا المعلومات عن المادة الدراسية من أي المصادر الدراسية مثل الجريدة و الكتاب الدراسي و سريط وغيرها.<sup>3</sup>

وقد نجحت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إلى حد ما في تعليم اللغة العربية بإنشاء البرنامج النموذجي المكثف وهو البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. وقد أعطى هذا النجاح أثرا إيجابيا في تطوير تعليم اللغة العربية

<sup>1</sup> .Ahmad fuad effendi, **Metodologi Pengajaran Bahasa Arab**, (Malang, Misykat, 2004), hlm. 22  
<sup>2</sup> .حسن عبد الرحمن الحسن، **دراسات في المناهج وتأصيلها**، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، (دن، مؤسسات الوقف الإسلامي. ١٣٢٤هـ)، ١١١

<sup>3</sup> . Abdul Hamid dkk, **Pembelajaran Bahasa Arab**, (Malang, UIN Malang Press, 2008), hlm 69

في إندونيسيا بعد أن كان قبل ذلك يعاني من المشكلات والصعوبات. أصبح هذا البرنامج برنامجا رائدا حيث يجذب إهتمام كثير من المسؤولين وأساتذة اللغة العربية من الجامعات الإسلامية من أنحاء إندونيسيا. هم يفيدون إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للمشاهدة وأخذ الخبرة مما توصلت إليه الجامعة.<sup>٤</sup>

ولاحظ الباحث أن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج اهتم كثيرا بتعليم وتعلم اللغة العربية بهدف تنمية مهارة الطلاب في اللغة العربية التي تكون أداة ومفتاحا في الدراسة الإسلامية. ورجى هذا البرنامج من الطلاب أن يكونوا قادرين على فهم اللغة العربية في جميع المهارات الأربع وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة حتى يستطيعوا فهم الكتب أو المراجع العربية بأنفسهم وتطوير العلوم في مستقبلهم. وقد أنجز البرنامج المكث لتعليم اللغة العربية بإنجازات كثيرة منها نجاح هذا البرنامج في عقد الندوة الدولية حول تجربة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا التي حضر فيها خبراء اللغة العربية من خارج البلاد لمشاركة هذه الندوة. وأصبح هذا البرنامج رمز الجامعة.

وقام البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بتطوير المواد التعليمية من نجاح هذا البرنامج في إعداد كتب اللغة العربية للأغراض الخاصة. وكتب اللغة العربية للأغراض الخاصة يؤلفها بعض المعلمين في هذا البرنامج. وهذه الكتب سلسلة في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى تتكون من سبعة كتب. كل كتاب يخص مجال خاصا، فالكتاب الأول للعاملين في المجال التربوي، والكتاب الثاني للعاملين في مجال العلوم الإنسانية والثقافة، والكتاب الثالث للعاملين في مجال الشريعة والقانون، والكتاب الرابع للعاملين في مجال علم النفس، والكتاب الخامس للعاملين في المجال الاقتصادي، والكتاب السادس للعاملين في مجال العلوم والتكنولوجيا، والكتاب السابع للعاملين في المجال الصحي.

<sup>٤</sup> . أبريل بحر الدين، البحث في الندوة الدولية حول تجربة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا- ما لها وما عليها (مالانج: البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م)، ٧٥

وهذه الكتب الجديدة تؤلف لإشباع متطلبات الطلاب في تعلم اللغة العربية و لإكمال أهداف تعليم اللغة العربية في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية هي الأهداف الخاصة والأهداف العامة . وأعدت هذه السلسلة للمتقدمين في تعليم اللغة العربية الذين قد تعلموا اللغة العربية لأغراض عامة أو العربية للحياة ولم تعد للمبتدئين. كما أعدت هذه السلسلة لتسهيل الاتصال بين العاملين في المجالات الخاصة.

وهذه الكتب لم تجرب ولم تطبق في هذه الجامعة. وقد استخدمت هذه الكتب في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في شهر فبراير ٢٠١٤م.

ورأى الباحث أن الطلاب في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج لهم الخلفية المختلفة، بعضهم متخرجون في المعاهد والمدارس الإسلامية وقد تعلموا اللغة العربية في مدارسهم، وبعضهم متخرجون في المدارس الحكومية ولم يتعلموا اللغة العربية فكفاءاتهم مختلفة في اللغة العربية. ومع ذلك قسمهم البرنامج إلى ثلاثة مستويات لغوية هي المستوى الابتدائي والمستوى المتوسط والمستوى المتقدم حسب كفاءاتهم اللغوية.

وهذه كتب اللغة العربية لأغراض خاصة تعد للمتقدمين الذين قد تعلموا اللغة العربية العامة. وفي هذا البرنامج تخصص هذه كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في جميع المستويات. وهذه الحالة تختلف بأعداد كتب اللغة العربية لأغراض خاصة للطلاب المتقدمين. فلا تناسب بكفاءات الطلاب المبتدئة في اللغة العربية.

فيشعر الطلاب بصعوبة تعلم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة لعدم استعدادهم وكفاءتهم لاتزال مبتدئة في تعلم اللغة العربية بهذه الكتب.

ومن هنا أراد الباحث أن يبحث تعليم اللغة العربية في هذا البرنامج باستخدام هذه كتب اللغة العربية لأغراض خاصة لمعرفة فعالية تعليم اللغة العربية بها.

## ب. أسئلة البحث

كتب اللغة العربية لأغراض خاصة التي درست في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية أعدت للمتقدمين في تعليم اللغة العربية الذين قد تعلموا اللغة العربية لأغراض عامة أو العربية للحياة ولكن درسها جميع الطلاب في جميع المستويات وهي المستوى المبتدئ و المتوسط والمتقدم ولم تجرب هذه الكتب ولم تطبق بعد. لذا يركز الباحث أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف إجراء تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج؟
٢. ما مدى فعالية تعليم مهارة الاستماع باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج؟
٣. ما مدى فعالية تعليم مهارة الكلام باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج؟
٤. ما مدى فعالية تعليم مهارة القراءة باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج؟
٥. ما مدى فعالية تعليم مهارة الكتابة باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج؟

## ج. أهداف البحث

١. وجدان كيفية إجراء تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢. لقياس فعالية تعليم مهارة الاستماع باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣. لقياس فعالية تعليم مهارة الكلام باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٤. لقياس فعالية تعليم مهارة القراءة باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٥. لقياس فعالية تعليم مهارة الكتابة باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

#### د. فرضية البحث

إن فرضية البحث التي يقدمها الباحث المتواضع هي:

تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج غير فعالة لأن اللغة العربية المستخدمة في هذه كتب اللغة العربية لأغراض خاصة صعبة، و الطلاب لم يستعدوا في تعلم تلك الكتب لأن كفاءتهم في اللغة العربية لاتزال في المستوى المبتدئ، وهذه الكتب العربية لأغراض خاصة أعدت للمتقدمين الذين قد تعلموا اللغة العربية العامة.

## هـ. أهمية البحث

رأى الباحث أن لهذا البحث أهمية كبيرة من ناحية نظرية و تطبيقية تطوير تعليم اللغة العربية خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج حتى تتحقق الأهداف الدراسية. ومن ناحية النظرية يرجى أن يفيد البحث في تطور العلوم العربية خاصة في تعليم اللغة العربية وإعطاء المعرفة والفهم لمدرسين في العملية الدراسية الجيدة.

ومن ناحية تطبيقية يفيد البحث كما يلي:

١. للجامعة: أن يفيد هذا البحث ويكون مرجعا للبحوث التالية لتطوير الدراسة التعليمية
٢. للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية: أن يكون مرجعا في تعليم اللغة العربية جيدا
٣. للأساتذة: أن يفيد هذا البحث لمعرفة النقصان والعيوب من التعليم السابق حتى يستطيع أن يعمل العملية التعليمية الجيدة.
٤. للقراء: أن يساعدهم هذا البحث في فهم نظرية تعليم اللغة العربية الجيد
٥. للطلاب: أن يكون مرجعا لهم في تطوير وتطبيق نظريات التعليم اللغوي
٦. للباحث: أن يضيف هذا البحث الخبرة والمعرفة عن التعليم اللغوي

## و. حدود البحث

حدد الباحث في هذا البحث هي:

١. الحدود الموضوعية: يركز الباحث هذا البحث عن فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٢. الحدود المكانية: يحدد الباحث هذا البحث في أربع كليات يعنى كلية علم النفس و الكلية الاقتصادية و كلية العلوم والتكنولوجيا و كلية الصيدلة لأن الطلاب

الذين يجلسون في هذه كليات أكثرهم لم يتعلموا اللغة العربية في مدارسهم الثانوية.

٣. الحدود الزمانية: يبحث الباحث هذا البحث في السنة الدراسية ٢٠١٣م- ٢٠١٤م. منذ بدأ الدراسة في شهر فبراير ٢٠١٤م إلى الاختبار النصفى في شهر أبريل ٢٠١٤م.

### ز. تحديد المصطلحات

١- تعليم اللغة العربية: هو التعليم موقف يتميز بالتفاعل بين طرفين رئيسين: مرسل وهو المعلم، مستقبل وهو التلميذ، ويسعى المعلم خلال هذا الموقف وفي ظل توافر شروط معينة، وفي ضوء أهداف تعليمية محددة إلى مساعدة التلميذ على أن يكتسب مجموعة من المعارف والاتجاهات والمهارات، والتي تؤدي بدورها إلى تعديل سلوكه وتعمل على نموه نموا شاملا متكاملًا.<sup>٥</sup>

٢- الكتب العربية لأغراض خاصة: هي سلسلة تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في سبعة تخصصات والتي أعدتها مجموعة من المدرسين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣- تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة: هو مدخل لتعليم اللغة تستند كافة عناصره من أهداف ومحتوى وطريقة تدريس إلى الأسباب التي دفعت الدارسين لتعلم اللغة.<sup>٦</sup>

### خ. الدراسات السابقة

- نور عزيزة ف، ٢٠١١م، فعالية تعليم التربية الإسلامية بالبرنامج الاستراعي في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالانج. الأهداف من هذا البحث معرفة التخطيط التعليمية بالبرنامج الاستراعي و معرفة كيفية العملية التعليمية بالبرنامج الاستراعي و معرفة

<sup>٥</sup>. محمود رشدي خاطر و مصطفى رسلا، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة: دار الثقافة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)، ١١

<sup>٦</sup>. رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقه، تعليم اللغة اتصاليا بين المنهج والاستراتيجيات، (المغرب: أيسيسكو، ٢٠٠٦م)،

فعالية تعليم التربية الإسلامية بالبرنامج الاستراعي في المدرسة الثانوية الحكومية ١  
بمالانج. المنهج المستخدم منهج وصفي و المدخل المستخدم هو المدخل الكيفي. ونتيجة  
البحث أن التخطيط التعليمي في هذه المدرسة بالبرنامج الاستراعي يستخدم المنهج  
التفاضلي (deferensiasi). والعملية التعليمية في البرنامج الاستراعي يستخدم  
أسلوبين يعني التعليم يعقد داخل الفصل باستخدام المواد التعليمية الأساسية و التعليم  
خارج الفصل بالكتاب المصاحب. وأما فعالية التعليم في البرنامج الاستراعي يحصل  
على النتيجة ٩٧% تدل على أن العملية التعليمية في المدرسة الثانوية الحكومية ١  
بمالانج بالبرنامج الاستراعي فعالة.

- ديانا ودياراني، ٢٠١١م، تأثير إدارة الفصل في التعليم الفعال لمادة العلوم الاجتماعية  
في مدرسة المبارك المتوسط فوندوك أرين تانجرانج الجنوبي. والأهداف من هذا البحث  
معرفة كيفية إدارة الفصل و تأثيرها في التعليم الفعال لمادة العلوم الاجتماعية في مدرسة  
المبارك المتوسط فوندوك أرين تانجرانج الجنوبي. تستخدم الباحثة في هذا البحث المنهج  
الوصفي و المدخل الكمي. ونتيجة من هذا البحث هي ٧٣٩,٠% تدل أن إدارة الفصل  
لها التأثير أو الارتباط على التعليم الفعال.

- ديان عندنا، ٢٠٠٨م، فعالية تعليم الرياضيات في الصف العاشر في مدرسة مُجَدِيَّة  
الثانوية بمالانج. والأهداف في هذا البحث لمعرفة أسلوب تعليمية المستخدمة و فعالية  
تعليم الرياضيات بهذه الأسلوب. واستخدم الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي و  
المنهج الوصفي. والنتيجة من هذا البحث أن تعليم الرياضيات في مدرسة مُجَدِيَّة ١ الثانوية  
بمالانج فعال على التعليمية الإيجابية نحو ٨٢,٨٦%، والتعليمية السلبية نحو ٢٦,٨% و  
الأسلوب التعليمية المستخدمة وصلت إلى النجاح على تقدير ٣٥,٨٢%.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ - تعليم اللغة العربية

##### ١ - مفهوم تعليم اللغة العربية

التعليم موقف يتميز بالتفاعل بين طرفين رئيسين: مرسل وهو المعلم، مستقبل وهو التلميذ، ويسعى المعلم خلال هذا الموقف وفي ظل توافر شروط معينة، وفي ضوء أهداف تعليمية محددة إلى مساعدة التلميذ على أن يكتسب مجموعة من المعارف والاتجاهات والمهارات، والتي تؤدي بدورها إلى تعديل سلوكه وتعمل على نموه نموا شاملا متكاملا.<sup>١</sup>

كما أن هناك تمايزا من بين التدريس والتعليم، ففي التدريس يتم تحديد السلوك الذي نرغب في تعليمه أو أحداثه بالنسبة للمتعلم، كما نحدد الشروط التي نرغب أن يتم هذا السلوك في إطارها. كما أننا في التدريس نتحكم في بيئة المتعلم بدرجة تضمن تحقيق الأهداف، ويستطيع المتعلم في نهاية عملية التدريس القيام بسلوك معين. وبالنسبة للتعليم لا تنطبق الشروط السابقة عليه، فيمكن للمتعلم أن يمر بخبرة تعليمية معينة عن طريق أي وسيط من الوسائط التعليمية المختلفة أو أي مؤسسة تربوية في المجتمع دون التقيد بوقت معين أو مكان محدد.<sup>٢</sup>

وهناك مجموعة من المبادئ العامة ينبغي مراعاتها أثناء التعليم:<sup>٣</sup>

- الإعداد الجيد للدرس: ويستلزم ذلك تحديد موضوع الدرس بصورة محددة وتحليل محتواه والتمكن منه وصياغة أهداف الدرس صياغة إجرائية وإعداد مادة الدرس وانتقاء طرق التدريس المناسبة ووضع خطة لتقويم تعلم التلاميذ

<sup>١</sup> . محمود رشدي خاطر و مصطفى رسلا، المرجع السابق، ١١

<sup>٢</sup> . المرجع نفسه، ١١

<sup>٣</sup> . المرجع نفسه، ١٢

- استثارة دوافع التلاميذ للتعلم
- الحرص على مشاركة التلاميذ في الموقف التعليمي
- إدراك العلاقة الديناميكية بين جوانب الموقف التعليمي
- تعديل مسار تعلم التلاميذ باستمرار وتصحيح استجاباتهم
- تقويم عناصر الموقف التعليمي بجوانبه المختلفة

أن التعليم هو فن من الفنون ايصال المادة الدراسية من المعلم إلى أذهان التلاميذ و تغيير أعمالهم, من السيئات إلى الحسنات, و من الجهل إلى العلم, و من الظلمات إلى النور بأنشطة تعليمية معينة و بطريقة مناسبة و بأقل الجهد و النفقات حتى يحصل على أغراض التعليم الكافية و الكاملة. أن تعليم اللغة العربية هي عملية تربوية تهدف إلى الدفع والإرشاد والتطوير في بناء قدرة اللغة العربية الصحيحة إيجابية كانت أو سلبية. الغرض من تعليم اللغة العربية لتطوير المهارات الأربعة هي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. وهذه المهارات أعمال مرتبة أو منظمة في عملية تعليم اللغة العربية.<sup>٤</sup>

## ٢- أهمية تعليم اللغة العربية

لقد نجح المسلمون في نشر الإسلام في ربوع الدنيا تقريبا وهناك أكثر من مليار ومائتي ألف مسلم موجودين في أنحاء العالم حاليا، فيما لا يتجاوز عدد العرب ٢٥٠ مليون فقط، بمعنى أن هناك ما يقرب من مليار مسلم غير عربي هؤلاء لا يعرفون اللغة العربية. إن المسلم كالمسلم فهو مهتم باللغة العربية ومهتم بالقرآن الكريم ومهتم بسماع القرآن الكريم ومهتم بسماع الخطب التي تلقي باللغة العربية.<sup>٥</sup>

<sup>٤</sup> . مايا سوسنتي و ميليسا ريزي، مقالة مادة تعليم اللغة العربية :

<sup>٥</sup> . سيف الدين حسن العوض، البحث في الندوة الدولية حول تجربة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا-مالها وما عليها،

(مالانج: البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، ٢٠١١م)، ١٧٠.

وتبدو مسألة تعليم اللغة العربية قضية في غاية الأهمية. وهي قضية لا يختلف حولها باعتبار أن اللغة هي وعاء الفكر والدين وأن عز الأقوام لا يقوم بغير عز لغاتهم. فاللغة العربية مواجهة بتحديات جمّة. فمن قبل الناطقين بها تعاني مشكلة جمّة، ومن جهة أخرى يعاني الناطقين بغيرها من عقبات كبرى في سبيل تعلمها وتعليمها رغم حرصهم ودأبهم على ذلك.<sup>٦</sup>

### ٣- مداخل تعليم اللغة العربية

أولاً: المدخل الإنساني

الاهتمام بالدارس كإنسان وليس مجرد آلة تتلقى مثيرات معينة لتصدر استجابات أخرى. وتعليم اللغات يستهدف توثيق الصلات بين الناس من مختلف الثقافات ولعل أول خطوة لتحقيق ذلك هي إتاحة الفرصة للطلاب من الثقافات المختلفة ليتحدثوا عن أنفسهم ويعبروا عن أنفسهم ويعبروا عن مشاعرهم ويتبادل كل منهم مع الآخرين ما عنده. هذه العملية الوجدانية فيها إشباع لحاجة الطلاب للتعبير عن الذات.<sup>٧</sup>

ثانياً: المدخل التقني

يقصد بذلك الاعتماد على الوسائل التعليمية والتقنيات التربوية في تعليم اللغة. والتقنيات كما نعلم دور كبير في توصيل الخبرة وتحويلها من خبرة مجردة إلى خبرة محسوسة. ولقد أدى نجاح هذه الوسائل والتقنيات في العملية التعليمية إلى ظهور اتجاه حديث نسبياً في مجال تعليم اللغات الثانية يتبنى فكرة الاعتماد عليها في تعليم هذه اللغات.

ويستهدف المدخل التقني توفير سياق يوضح معاني الكلمات والتراكيب والمفاهيم الثقافية الجديدة وذلك عن طريق استعمال الصور والخرائط والرسومات والنماذج الحية والبطاقات وغيرها مما يساعد على تعريف الدارسين بدلالات الكلمات الأجنبية.<sup>٨</sup>

<sup>٦</sup>. أحمد محمد أحمد أم صافي الدين، المرجع نفسه، ١٢٧

<sup>٧</sup>. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (المغرب: إيسيسكو، ١٩٨٩م)، ١١٥

<sup>٨</sup>. رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ١١٦

ثالثا: المدخل التحليلي وغير التحليلي

بالنسبة للمدخل التحليلي فيسمى أيضا بالمدخل الشكلي formal ويستند إلى مجموعة اعتبارات لغوية ولغوية اجتماعية sociolinguistics. كما يعكس اتجاهات المدرسة الأدبية حول تحليل الحاجات need analysis وتحليل أشكال الخطاب والنظم discourse analysis ونظرية الاتصال الشفهي. وأما المدخل غير التحليلي يستند إلى مفاهيم علم النفس اللغوي psycholinguistics والمفاهيم التربوي وليس إلى المفاهيم اللغوية مثل سابقه.<sup>٩</sup>

رابعا: المدخل الاتصالي

تفاوت آراء الخبراء حول هذا المدخل. فبعضهم يرى أنه ليس مدخلا متكاملًا ذا خصائص محددة أو معالم بارزة. وإنما هو خليط hodge-podge من استراتيجيات تدريسية تلتقي جميعها عند هدف معين هو تدريب الطالب على الاستخدام التلقائي والمبدع للغة وليس مجردا جادة قواعدها، ويستند هذا المدخل إلى مجموعة من المنطلقات النظرية منها ما هو نفس لغوي هذا في الوقت الذي يرى فيه فريق آخر من الخبراء أن المدخل الاتصالي قد أحدث تغييرا استراتيجيا في أساليب تعليم اللغات الثانية، ويعتبر بحق مدخلا متكاملًا محدد المعالم وإن كان يستفيد من جهود الخبراء أصحاب الرأي في المداخل الأخرى.<sup>١٠</sup> يلخص ويدرسون widdowson نقلا عن ريلي عملية الاتصال في قوله: يطلق مصطلح الاتصال حين يحدد مستعمل اللغة موقفا يتطلب منه نقل معلومات معينة لتحقيق التقارب المعرفي convergence of knowledge بين الأفراد. أطلق على هذا الشكل من التفاوض لفظ الخطاب discourse هذا المصطلح يشير إلى التفاعل الذي يجب أن يأخذ مكانه لتأكيد قيمة المعنى لما ينطق به المتحدث وللتحقق من فعاليته كمؤشر لنية المتحدث أو قصده.<sup>١١</sup>

#### ٤ - أهداف تعليم اللغة العربية

<sup>٩</sup>. المرجع نفسه، ١١٧ - ١١٨

<sup>١٠</sup>. المرجع نفسه، ١١٩

<sup>١١</sup>. رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقعة، المرجع السابق، ٣٢

يقصد بهذه الأهداف مجموعة النواتج التعليمية التي ينتظر أن يصل إليها التلاميذ بعد مرورهم بالخبرات اللغوية المختلفة التي خططت لهم طوال هذه المرحلة. وقد تكون هذه الأهداف على شكل مهارات لغوية يتقنها التلاميذ أو على شكل معارف وثقافات يستوعبونها أو قيم واتجاهات يتمثلونها أي أنها تكون على صورة تقيرات في سلوك التلاميذ تشمل مختلف جوانب الشخصية لديهم.

وتنقسم الأهداف التعليمية إلى قسمين: أهداف عامة وأخرى خاصة. أما العامة فنعني بها ما ينتظر أن يحققه التلميذ من مقررات اللغة العربية في نهاية هذه المرحلة. أما الخاصة فهي أصغر وأكثر تحديدا من العامة ويمكن أن تتحقق في وحدة دراسية معينة أو مستوى معين، وتكون مشتقة من الأهداف العامة ويتضح فيها ما يسمى بالحد الأدنى للأداء أو درجة الكفاية اللغوية التي ينبغي أن يكون عليها تلميذ هذه المرحلة.<sup>١٢</sup> وهذه الأهداف نفسها يمكن أن تكون أهدافا إجرائية أو سلوكية كما يمكن أن تصاغ بشكل غير ذلك.<sup>١٣</sup>

أ) الأهداف العامة:<sup>١٤</sup>

يهدف تعليم اللغة العربية بصورة عامة إلى جعل التلميذ قادرا على أن:

- ١) يحسن استخدام اللغة الفصحى ويعرض عن استخدام العامية
- ٢) يحسن توظيف اللغة العربية في تسيير شؤون الحياة اليومية في مختلف المجالات.
- ٣) يقدر الموقف الذي هو فيه فيتكلم بما يناسب المقام ويختار الأسلوب الملائم للموقف.

٤) يتجه إلى المطالعة ويميل إليها لتتسع معارفه ويتأصل الذوق فيه لما يقرؤه ويحصى على الاتصال بما ينفعه من كتب ومطبوعات.

<sup>١٢</sup> مصطفى رسلا، تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥م)، ٢٧.

<sup>١٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: ١٩٨٦م)، ١٧٤.

<sup>١٤</sup> مصطفى رسلا، المرجع نفسه، ٢٨.

٥) يجب لغته العربية: لغة القرآن والحضارة والفكر والأدب التي أثبت قدرتها على مواكبة متطلبات الحياة في مختلف العصور.

٦) يتصل بالتراث العربي الإسلامي ويطلع على ما فيه من نماذج رائعة ومنجزات عظيمة من خلال ما يقدم له من نصوص فصيحة وفي حدود قدراته اللغوية.

٧) يعتز بالقرآن الكريم اعتزازاً قائماً على فهم معانيه، وإدراك جلال أسلوبه وأسرار جماله.

٨) يدرك واقع بيئته ومجتمعه وصور الحياة فيها وقوم بدوره الإيجابي في خدمة قضاياها.

٩) يؤمن بوحدة أمته العربية ويتشع بروح المشاركة الإيجابية في النهوض بها. ١٠) يعتز بانتسابه للأمة الإسلامية التي هي خير أمة أخرجت للناس بما حملت من عقيدة وشريعة وبما قدمت للإنسانية من منجزات.

١١) يتصل بالعالم من حوله ويعرف ما يدور فيه من أحداث ومنجزات علمية ومبتكرات ويتفاعل معها.

١٢) ويقدر أثر الكلمة في حياة الأفراد ودورها في حل المشكلات وتحسين العلاقات وتحقيق التفاهم بين الناس.

١٣) يتعود التفكير السليم القائم على الربط بين الأشياء وإدراك العلاقات بينها.

ب) الأهداف الإجرائية

أولاً: في المجال المعرفي

١) أن يتعرف التلميذ على الرموز مسموعة ومكتوبة بالسرعة والدقة المناسبين.

٢) أن يفهم التلميذ ما يسمع أو يقرأ من مفردات وتراكيب وأساليب اللغة بما يتناسب مع مستواه.

٣) أن تزداد الثروة اللغوية للتلميذ زيادة مطردة في جانبي المفردات والتراكيب بما يمكنه من التعبير عن حاجاته ونفسه تعبيراً وظيفياً أو إبداعياً.

٤) أن يعرف قواعد رسم الحروف والكلمات رسماً صحيحاً جميلاً مطابقاً لقواعد الإملاء والخط.

٥) أن يعرف القواعد الأساسية في النحو العربي.

٦) أن يعرف بعض خصائص الجمال في أساليب اللغة فيما يقرأ أو يكتب.

٧) أن يعرف قواعد الكشف في معاني المفردات والمصطلحات في بعض المعاجم اللغوية.

٨) أن تنمو معارفه وأفكاره وثقافته العامة باستمرار من خلال ما يسمع أو يقرأ أو يمارس من أنشطة وخبرات.

ثانياً: في المجال المهاري

١) أن يعبر التلميذ شفويًا وبشكل سليم عما يحتاج إليه في حياته أو عما يجول في نفسه من التعبير الوظيفي أو الإبداعي: محادثة أو حواراً أو تعليقا.

٢) أن يقرأ قراءة صامتة بسرعة مناسبة بحث يفهم ما يقرأ ويستنتج مما يقرأ.

٣) أن يقرأ قراءة جهرية صحيحة ومعبرة مع القدرة على فهم المقروء والتمييز بين الأفكار الجزئية والكلية.

٤) أن يكتب كتابة صحيحة إملائياً بخط واضح مقروء وبالسرعة المناسبة.

٥) أن يستخدم بعض المعاجم اللغوية ويستخرج منها ما يريد من معاني المفردات وضبط بنية الكلمة.

- ٦) أن يعبر عما يجول بنفسه تعبيرا إبداعيا أو وظيفيا.  
 ٧) أن يجيد إلقاء القطع الأدبية إلقاء يتمثل فيه المعنى.  
 ٨) أن يحسن الاستماع إلى الآخرين في انتباه ويقظة ووعي.

ثالثا: في المجال الوجداني

- ١) أن يتكون عند التلميذ الميل إلى القراءة بحيث يستخدمها في الأغراض المتنوعة.  
 ٢) أن يتكون لدى التلميذ ما في النصوص الأدبية من فن وجمال.  
 ٣) أن يتكون لدى التلميذ اتجاه الدقة والموضوعية في استخدام اللغة: حديثا وقراءة وكتابة.  
 ٤) أن يتعود التلميذ حسن الإصغاء للآخرين واحترام آرائهم.  
 ٥) أن يعتز بلغته العربية ويقدر قيمتها باعتبارها لغة القرآن الكريم وباعتبارها وسيلة للتفاهم مع الآخرين.

#### ٥- طرق تعليم اللغة العربية

١) طريقة النحو والترجمة

تعتبر طريقة النحو والترجمة أقدم طرق تعليم اللغات الثانية، ومن أوسعها انتشارا في برامج تعليم اللغة العربية كلغة ثانية. ولهذه الطريقة مزايا كما أن لها سلبيات وفيما يلي يوجز الباحث القول في كل منها:<sup>١٥</sup>

أ) مزايا طريقة النحو والترجمة<sup>١٦</sup>

- يلاحظ أيضا على هذه الطريقة أن العبء الملقى على عاتق المعلم قليل ولا يتطلب منه من النشاط الإبداعي شيئا.
- إجراءات التقويم أيضا سهلة يسيرة ومحددة سلفا.
- وهذه الطريقة مناسبة للأعداد الكبيرة من الطلاب.

<sup>١٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع نفسه، ص ٣٤٨

<sup>١٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع نفسه، ص ٣٥٤

- مناسبة للظروف التي نشأت فيها والمراحل التي تلتها إلى وقت قريب.
- والحقيقة التي ينبغي تسجيلها هنا قبل ختام الحديث عن مزايا طريقة النحو والترجمة هي أن الدارسين الذين يتعلمون اللغات الثانية بواسطتها يسيطرون على مهارات القراءة والكتابة في وقت أقصر من غيرهم ممن يتعلمون هذه اللغات بطرق أخرى.

(ب) سلبيات طريقة النحو والترجمة

- محور الاهتمام في هذه الطريقة أمران: الاتصال باللغة الثانية عن طريق الترجمة والتمكن من قواعدها.
- القراءة والكتابة إذا اجتلتان المكانة الأولى في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، أما استخدام اللغة في الكلام وما يستلزمه ذلك من فهم اللغة المسموعة فهو أمر لا اهتمام به.
- يقتصر تدريس اللغة الثانية وفق هذه الطريقة عادة على نشاط المعلم مع طلابه في الفصل ومن خلال كتاب مقرر لا يجيد عنه.
- يترتب على النقطة السابقة فقدان الدافع عند كثير من الطلاب خاصة الممتازين منهم على تعلم اللغة.

(٢) الطريقة المباشرة

ظهرت هذه الطريقة كرد فعل لطريقة النحو والترجمة التي كانت تعامل اللغات كما لو كانت كائنات ميتة، تخلو تماما من الحياة.<sup>١٧</sup>

(أ) مزايا الطريقة المباشرة<sup>١٨</sup>

- أنها تقدم اللغة في مواقف حية يستطيع الدارس من خلالها فهم المفردات والتراكيب.
- إنها أول محاولة لاستخدام الحوار والسرد القصصي كأساس لتعليم المهارات اللغوية.

<sup>١٧</sup> المرجع نفسه، ص ٣٥٩

<sup>١٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع نفسه، ص ٣٦٥

- إنها تستلزم من المعلم التجديد في عرض المادة التعليمية والابتكار في شرح المفردات والتراكيب بالشكل الذي لا يوجه إلى لغة وسيطة.
- يتزايد مع هذه الطريقة دوافع الطلاب على تعلم اللغة الأجنبية بعد أن كانوا يتسربون من برامجها.

#### ب) سلبيات الطريقة المباشرة

- من مشكلات هذه الطريقة أنها تسمح للطلاب بحرية الكلام والتعبير في موافق غير مخططة أحيانا مما يترتب عليه انطلاق غير محمود سواء من حيث استخدام الكلمات أو تركيب الجمل.
- إن استعمال هذه الطريقة قاصر على المراحل الأولى المبتدئة من تعلم اللغة، ولا مجال لها في المراحل التالية. وإذا كان لهذه الطريقة من فضل في تطوير تعليم اللغة الثانية للمبتدئين فلا فضل لها يذكر في تعليم اللغة الثانية للمتقدمين.
- وتعليم التراكيب يستلزم فهم معناها، ولن يفهمها الدارس إلا من خلال سياق إذ حرمت عليه اللغة الوسيطة.

#### ٣) طريقة القراءة

- يرجع التفكير في هذه الطريقة إلى عدد من المتخصصين في تعلم اللغات الأجنبية في الربع الأول من القرن العشرين. إذ نشر مايكل وست كتابه الثنائية اللغوية مع إشارة خاصة للبنغال (bilingualism with special reference to bengal) سنة ١٩٢٦. <sup>١٩</sup>

#### أ) مزايا طريقة القراءة <sup>٢٠</sup>

- تسهم هذه الطريقة في تنمية الإحساس بالتقدم الذاتي
- لا ترفض هذه الطريقة استعمال اللغة الوسيطة أو الترجمة من لغة إلى أخرى.

<sup>١٩</sup>. رشدي أحمد طعيمة، المرجع نفسه، ص ٣٧٠

<sup>٢٠</sup>. المرجع نفسه، ص ٣٧٨

- تتبع في هذه الطريقة خطوات شبيهة إلى حد ما بما يتبع في تعليم اللغة الأولى.
- قدمت هذه الطريقة لميدان تعليم اللغة الثانية تجربة رائدة من حيث إمكانية إعداد برامج لتعليم هذه اللغة انطلاقاً من أعراض خاصة وهي هنا تعليم القراءة. معنى ذلك أن من الممكن تعلم اللغة الثانية من خلال التركيز على مهارة معينة.
- (ب) سلبيات طريقة القراءة
  - أن مواد القراءة الموسعة تستلزم من الكفاءة في الإعداد ما يضمن لها تحقيق هدفها، سواء من حيث اختيار الموضوعات التي تمهّد الدارسين أو من حيث ضبط المفردات التي تحشد بها النصوص أو من حيث التحكم في التراكيب.
  - والقول نفسه يصدق على الطرف الآخر من القضية. فقد يحكم المؤلف قواعد التأليف وضبط المفردات والسيطرة على التراكيب فلا يزيد أبداً على ما درسه الطالب في القراءة المكثفة.
- (٤) الطريقة السمعية شفوية
  - أن هذه الطريقة ظهرت أساساً في الولايات المتحدة الأمريكية في الوقت الذي ظهرت فيه الطرق الأخرى السابقة عليها في أوروبا. فلقد ظهرت حاجة الجيش الأمريكي في النصف الأول من هذا القرن للاتصال بالشعوب الأخرى سواء أكانوا حلفاء أم كانوا أعداء.<sup>٢١</sup>
  - وفيما يلي أهم ما وصفت به من مزايا وما نسب إليها من انتقادات:<sup>٢٢</sup>
  - تنطلق هذه الطريقة من تصور صحيح للغة ووظيفتها. أنها تولى الاتصال بين الناس الأهمية الكبرى في تعليم لغات بعضهم لبعض. ولا شك أن الاهتمام بمهارتي الاستماع والكلام في تعليم اللغة الثانية أمر

<sup>٢١</sup> . المرجع نفسه. ص ٣٨٢

<sup>٢٢</sup> . المرجع نفسه، ص ٣٩٢

يتفق مع ظروف المجتمع الإنساني المعاصر حيث تقدمت وسائل  
المواصلات وتعددت حاجات الناس بعضهم لبعض وأصبح الاتصال  
المباشر بينهم أمرا ليس فقط يسيرا وممكن التحقيق بل واجب في حالات  
كثيرة.

- أن الترتيب الذي يتم به تدريس المهارات اللغوية الأربع استماع فكلام  
فكتابة ترتيب يتفق مع الطريقة التي يتعلم الإنسان بها لغته الأولى.
- تشبع هذه الطريقة كثيرا من الحاجات النفسية عند الدارسين من حيث  
تمكينهم من استخدام اللغة وتوظيفها.
- أن تعليم اللغة من خلال اللغة ذاتها وليس من خلال لغات أخرى أم  
يحمد لهذه الطريقة.
- يحرص أنصار هذه الطريقة على إعداد تدريبات لغوية متنوعة الأشكال  
متعددة الأهداف. ولا شك أن التدريبات النمطية من شأنها تثبيت  
المهارات اللغوية وتمكين الدارسين من الممارسة الصحيحة للغة.

#### ب- كتب اللغة العربية لأغراض خاصة

هذه الكتب العربية سلسلة في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى  
ألفها بعض المعلمين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا  
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. وقد طبعت كتب اللغة العربية  
لأغراض خاصة في شهر يونيو ٢٠١٢م في مطبعة البرنامج الخاص لتعليم اللغة  
العربية. فهذه سلسلة في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى "العربية  
لأغراض خاصة" المكونة من سبعة أجزاء لتضيف لينة من لبنات جامعة مولانا  
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في إكمال بناء الصرح العربي في  
إندونيسيا. وقد استغرق إعداد هذه السلسلة وقتا وجهدا كبيرا لإخراجها على

شكل مميز لتكون الاستفادة منها أكبر ولتحقق الهدف الأسمى الذي تسعى إليه الجامعة وهو نشر اللغة العربية في جميع أرخبيل إندونيسيا.

وهذه الكتب قد ألفها مجموعة من المدرسين في هذا البرنامج. الكتاب الأول للعاملين في مجال التربوي ألفه د. مفتاح الهدى و أ. نور قمري. والكتاب الثاني للعاملين في مجال الإنسان والثقافة ألفه د. مُحَمَّد عبد الحميد و أ. أحمد خليل، والكتاب الثالث للعاملين في مجال الشريعة والقانون ألفه أ. عون الحكيم و أ. أبو المعالي، والكتاب الرابع للعاملين في مجال علم النفس ألفه أ. مُحَمَّد عبد الله أمير و أ. نور إيلا إيفاوتي، والكتاب الخامس للعاملين في المجال الإقتصادي ألفه أ. عارف مصطفى و أ. أحمد شاكرين أصمعي، والكتاب السادس للعاملين في مجال العلوم والتكنولوجيا ألفه أ. دانيال حلمي و أ. عبد المنتقيم الأنصاري، والكتاب السابع للعاملين في المجال الصحي ألفه د. أوريل بحر الدين و أ. ماحي أولي الكرام.

ولكل الكتاب يتكون من إثنا عشر موضوعا على شكل نظرية الوحدة. والكتاب الأول يحتوي على الوحدة الأولى عن أصول التربية وأهدافها، والوحدة الثانية عن التربية عند الفلاسفة، والوحدة الثالثة عن وسائل التربية المؤثرة، والوحدة الرابعة عن التربية والفاعلية ويلم الحاجات الإنسانية، والوحدة الخامسة عن المجتمع والتربية، والوحدة السادسة عن صفات المجتمع المفتوحة والمجتمع المغلق، والوحدة السابعة عن الإصلاح الاقتصادي، والوحدة الثامنة عن سمات المجتمع المسلم، والوحدة التاسعة عن بناء شخصية الطفل المسلم، والوحدة العاشرة عن أساليب النبي في التعامل مع الناشئ، والوحدة الحادية عشرة عن صناعة المبدع، والوحدة الثانية عشرة عن توجيه الأبناء نحو التفوق والإجادة.

والكتاب الثاني يحتوي على الوحدة الأولى عن اللغة، والوحدة الثانية عن لغات العالم، والوحدة الثالثة عن الحضارة الإسلامية في أسبانيا، والوحدة الرابعة

عن بين العربية والقرآن، والوحدة الخامسة عن أثر الحضارة الإسلامية في الحضارة الإنسانية، والوحدة السادسة عن التراث الإسلامي والحضارة، والوحدة السابعة عن اليونان وميسوفوتاميا، والوحدة الثامنة عن الإسلام في أوروبا، والوحدة التاسعة عن الحضارة الإسلامية، والوحدة العاشرة عن أدباء المسلمين المشهورين، والوحدة الحادية عشرة عن المنجزات في حضارة الصين، والوحدة الثانية عشرة عن الهند وثقافته.

والكتاب الثالث يحتوي على الوحدة الأولى عن سمو تشريع القرآن وشموله، والوحدة الثانية عن التثبيت في الأخبار، والوحدة الثالثة عن خصائص الشريعة الإسلامية، والوحدة الرابعة عن اختلاف المذاهب رحمة وتوسعة للأمة، والوحدة الخامسة عن أصحاب المذاهب الأربعة المشهورة، والوحدة السادسة عن أسرار الزواج في الإسلام، والوحدة السابعة عن القضاء في الإسلام، والوحدة الثامنة عن الإعجاز التشريعي في علم الموارث، والوحدة التاسعة عن دور الوقف في بناء الحضارة الإسلامية، والوحدة العاشرة عن علمائنا المشهورين، والوحدة الحادية عشرة عن الربا والأوقات الاقتصادية، والوحدة الثانية عشرة عن نشأة المصارف الإسلامية.

والكتاب الرابع يحتوي على الوحدة الأولى عن علم النفس الإسلامي، والوحدة الثانية عن الألفة، والوحدة الثالثة عن الإرشاد والعلاج النفسي الديني، والوحدة الرابعة عن أسرار قوة الشكر والامتنان، والوحدة الخامسة عن البرمجة اللغوية العصبية في ضوء القرآن، والوحدة السادسة عن مفاتيح النجاح، والوحدة السابعة عن خطوات التفكير في القرآن، والوحدة الثامنة عن التفاعل الاجتماعي في المنظور الإسلامي، والوحدة التاسعة عن القرآن الكريم والأمراض النفسية، والوحدة العاشرة عن المنهج الإسلامي في العلاج الاكتئاب، والوحدة الحادية عشرة عن السلوك السوي في الإسلام، والوحدة الثانية عشرة عن الرسول (ﷺ) والشخصية الإنسانية.

والكتاب الخامس يحتوى على الوحدة الأولى عن أتدرون ما الاقتصاد؟،  
والوحدة الثانية عن الفكرة الاقتصادية في القرآن الكريم، والوحدة الثالثة عن  
التسويق، والوحدة الرابعة عن المصرف، والوحدة الخامسة عن النقود، والوحدة  
السادسة عن الأفكار والمذاهب الاقتصادية، والوحدة السابعة عن أبو يوسف  
القاضي، والوحدة الثامنة عن العمل ومجال الملكية في الإسلام، والوحدة التاسعة  
عن المحاسبة الإدارية، والوحدة العاشرة عن البطالة وآثارها الاجتماعية، والوحدة  
الحادية عشرة عن عوامل ظهور العمولة، والوحدة الثانية عشرة عن الضوابط  
الاقتصادية لاستثمار الملكية.

وفيما يلي تعريف موجز بأهم هذه السلسلة:

أولاً: أهداف السلسلة

الأهداف العامة:

الإسهام في نشر اللغة العربية وثقافتها بين العاملين في المجالات المختلفة وتسهيل  
الاتصال بينهم في تلك المجالات.

الأهداف الخاصة:

- تدريب المتعلمين على المهارات اللغوية الأربع: الاستماع والكلام القراءة  
والكتابة

- تزويد المتعلمين بالمفردات والتعبيرات والتراكيب الأساسية من خلال ما  
تعلموا في المجال المعين.

ثانياً: مستفيد والسلسلة

أعدت هذه السلسلة للمتقدمين في تعليم اللغة العربية الذين قد تعلموا اللغة العربية لأغراض عامة أو العربية للحياة ولم تعد للمبتدئين. كما أعدت هذه السلسلة لتسهيل الاتصال بين العاملين في المجالات الخاصة

ثالثا: مكونات السلسلة

تتكون هذه السلسلة من سبعة كتب، كل كتاب يخص مجالا خاصا، فالكتاب الأول للعاملين في المجال التربوي، والكتاب الثاني للعاملين في مجال العلوم الإنسانية والثقافة، والكتاب الثالث للعاملين في مجال الشريعة والقانون، والكتاب الرابع للعاملين في مجال علم النفس، والكتاب الخامس للعاملين في المجال الاقتصادي، والكتاب السادس للعاملين في مجال العلوم والتكنولوجيا، والكتاب السابع للعاملين في المجال الصحي.

رابعا: لغة السلسلة

لغة السلسلة هي اللغة العربية الفصحى المعاصرة المستخدمة في كل مجال من مجالات هذه السلسلة.

خامسا: مميزات السلسلة

- تعتبر السلسلة سبقا في مجال تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة
- تستخدم السلسلة نظرية الوحدة في تقديم المهارات اللغوية الأربع والعناصر اللغوية حيث هناك التكامل بين مهارات اللغة وعناصرها
- يشتمل كل كتاب السلسلة على اختبارات تحصيلية من كل أربع وحدات. كما يشتمل على اختبار نهائي ونصوص فهم المسموع وسرد المفردات المترجمة إلى اللغة الإنجليزية في آخر كتاب

ج. تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة

## ١ - مفهومه

تعليم اللغة الغربية لأغراض خاصة مفهوم متعدد الأبعاد، يمثل ما تعددت تعريفاته. ولعل أكثر التعريفات شيوعاً هو ما يلي:<sup>٢٣</sup>

أ) تعليم اللغة لأغراض خاصة مدخل لتعليم اللغة تستند كافة عناصره من أهداف ومحتوى وطريقة تدريس إلى الأسباب التي دفعت الدارسين لتعلم اللغة.

ب) يميز كاتب آخر بين أربع خصائص أساسية (أو مطلقة) وخاصيتين ثانويتين (متغيران) وذلك فيما يخص تعلم اللغة لأغراض خاصة. فأما الخصائص الرئيسية

أو المطلقة لبرنامج تعليم اللغة لأغراض خاصة فهي:<sup>٢٤</sup>

١. أنه برنامج أعد ليواجه حاجات محددة خاصة للمتعلم
٢. أنه يتعلق من حيث محتواه (سواء الموضوعات أو العناوين) بمجالات عمل معينة أو مهن أو أنشطة
٣. أنه يركز في اختيار اللغة على الأنشطة السابقة سواء من حيث النحو أو المفردات أو أساليب الخطاب أو المعاني والدلالات وغيرها إضافة إلى توظيف أساليب تحليل الخطاب
٤. أنه يتناقض مع البرنامج العام لتعليم اللغة

وأما الخصائص الثانوية أو المتغيرات بخصوص برنامج تعليم اللغة لأغراض خاصة فهي:

١. قد يتحدد البرنامج لتعليم مهارات معينة في مجال معين (كالقراءة مثلاً)
٢. قد يتم تدريسه دون الخضوع لمنهجيات محددة سلفاً Pre ordained

<sup>٢٣</sup> . رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقه، المرجع السابق. ص: ٢٢٣

<sup>٢٤</sup> . المرجع نفسه، ص: ٢٢٤

أما التعريف الأكثر شمولاً والأحدث فهو التعريف الذي قدمه كل من توني دادلي إيفانز وماجي جون. يستند تعريف تعليم اللغة لأغراض خاصة لخصائص أساسية ثلاثة (وليس أربعة كسابقه) وأربع خصائص ثانوية أو فرعية كالتالي:

أ) الخصائص الثانوية للبرنامج

- ١) يصمم لمواجهة حاجات معينة للمتعلم
- ٢) يوظف المنهجيات والأنشطة المناسبة للمجال الذي يخدمه
- ٣) يركز على اللغويات (قواعد، معجميات، أساليب) والمهارات وأساليب الخطاب المناسبة لهذه الأنشطة

ب) الخصائص الفرعية للبرنامج

- ١) قد يتعلق البرنامج بمجال أو عدة مجالات معينة
- ٢) قد تستخدم في بعض المواقف التدريسية منهجيات مختلفة عن تلك التي تستخدم في البرنامج العامة لتعليم اللغة
- ٣) يصمم البرنامج غالباً للمتعلمين الكبار سواء بمعاهد ومؤسسات تعليم الكبار أو مواقف العمل المنهجية. ومع ذلك فقد يصمم البرنامج لطلاب المرحلة الثانوية
- ٤) يصمم البرنامج بشكل عام لطلاب المستوى المتوسط أو المتقدم. ذلك أن معظم هذه البرامج تفترض توفر خلفية لغوية أساسية عند الطالب وإن كان يمكن استخدامه مع المبتدئين أيضاً

د. التعليم الفعال

التعليم الفعال هو التعليم يعتمد على المبادئ و الإجراء والتصميم حتى تحصل بها الأهداف المعينة، قاله شريف الدين و إروان.<sup>25</sup> وأما عند صابري سوتكنو التعليم الفعال هو التعليم يمكن به الطلاب التعلم سهلا و مريحا والتوصل إلى الأهداف المعينة.<sup>26</sup>

التعليم الفعال لا يخلو من دور المدرس الفعال و الأحوال التعليمية الفعالية و نشاط الطلاب و المواد التعليمية أو البيئة التعليمية. ولازم على العملية التعليمية الفعالة تحيط العوامل المهمة الثلاثة هي:<sup>27</sup>

- ١- الدافعية التعليمية
- ٢- والأهداف التعليمية
- ٣- أسلوب التعليم المناسبة

استنادا على ذلك تقديم الأهداف التعليمية وأنشطة التشجيع في التعلم للطلاب في أول بدء العملية التعليمية. وفي العادة يقدر الطلاب على قبول المواد التعليمية فعالة إذا كان الدرس مقدم في الأحوال الحقيقية التي يقبلها الطلاب في الحياة اليومية.

على المدرس أن يهتم بالمبادئ التعليمية الفعالة كما تلي:<sup>28</sup>

١. الطلاب سيتعلمون جيدا إذا كانوا مستعدين في التعلم
٢. يكون التعلم فعال إذا كانت المواد التعليمية مستخدمة
٣. سيتعلم الطلاب جيدا إذا كانت المعلومات مفيدة
٤. عملية تعليمية ناجحة تؤثر الطلاب في التعلم المستمر

استنادا على المبادئ التعليمي تكون العملية التعليمية تحتوي على أربع مراحل كما تلي:<sup>29</sup>

<sup>25</sup> . Syarifuddin dan Irwan Nasution, **Manajemen Pembelajaran**, (Jakarta: Quantum Teaching, 2005), hal 88

<sup>26</sup> . Sobry Sutikno, **Menggagas Pembelajaran Efektif dan Bermakna**, (Mataram: NTP Press, 2007), hal 49

<sup>27</sup> . Ridwan Abdullah Sani, **Inovasi Pembelajaran**, (Jakarta: Bumi Aksara, 2013), hal 41

<sup>28</sup> . Ridwan Abdullah Sani., **ibid**, hal 42

<sup>29</sup> . **Ibid.**, hal 42

١. الاستعداد يعني مرحلة تشجيع الطلاب في التعلم و تقديم الأهداف التعليمية. فلا تكون العملية التعليمية فعالة إذا كان الطلاب غير مستعدين في التعلم و لا يرغبون فيه و لا يعرف الأهداف التعليمية و لا يعرف الفوائد من التعلم.
٢. التقديم يعني تقديم المعلومات المناسبة بأسلوب تعلم الطلاب
٣. التدريبات يعني مرحلة التكامل المعرفي
٤. تطبيق المعلومات في الواقع

فعالية التعليم لا يخلو من عملية فعالة في التخطيط و العملية والتقويم. وكذلك العملية التعليمية الفعالة لا تخلو من دور المدرس الفعال و البيئة التي تدعم للتعلم. والخصائص المهمة للمدرس الفعال هي:<sup>٣٠</sup>

١. مستعد في تنفيذ العملية التعليمية. المدرس يستوعب المواد التعليمية و يعرف كيفية التعليم المناسب بخلفية الطلاب.
٢. متفاعل. المدرس يهتم بما يحتاجه الطلاب للتعلم و الاتصال معهم و تشجيعهم و يحب المدرس وظيفته
٣. عنده الأسئلة الفعالة لتشجيع الطلاب في التعلم.
٤. معرفة خلفية الطلاب.
٥. لديه الرجاء العالي من الطلاب في نجاحهم.
٦. يبتكر في التعليم ويحاول لوجود التعليم الفعال
٧. عادل لجميع الطلاب.
٨. لديه لمسة شخصية يعني يوازن الخبرة الشخصية للطلاب و يشترك في أنشطة الطلاب
٩. جعل الطلاب فريحا في التعلم
١٠. يعفو الأخطأ من الطلاب
١١. لديه حس النكتة يقدر على جعل الفصل مريحا

<sup>30</sup> . Ibid., hal 43

١٢. يرحم الطلاب  
 ١٣. متعاطف و يحل المشكلات لدى الطلاب  
 ١٤. يعمل الانعكاس في العملية التعليمية

عملية التعليمية الفعالة تحيط عاما على الأشياء التالية:<sup>٣١</sup>

١. التركيز على الطلاب (student centered).
٢. التفاعل التعليمية بين المدرس و الطلاب
٣. مناخ ديمقراطي
٤. طريقة التعليم التغيرات المحتملة
٥. المواد المناسبة و المفيدة
٦. البيئة المواتية
٧. الأدوات التي تدعم التعلم

والذي يؤثر على نجاح العملية التعليمية هو الدوافع. ولذلك أنشطة التعليم لازم على أن يوافق بحاجات، وتشجيعات و رغبة الطلاب.<sup>٣٢</sup>

ومن هذه النظرية المعيارية للعملية التعليمية الفعالة جعل الباحث معيار التعليم العفال مأخوذا من هذه النظرية على التفصيل الدقيق وهي فيما يلي:

١. المدرس يشرح كيفية تعليم اللغة لأغراض خاصة في أول اللقاء
٢. المدرس يشرح الوظائف تفصيلا في أو اللقاء
٣. المدرس يعطي الوظيفة للطلاب تلائم بقدرتهم و المنهج التعليمي
٤. المدرس يعطي إلى الطلاب الوظيفة تدافعهم
٥. المدرس يعطي الوظيفة إلى الطلاب مناسبة بالأهداف المعينة
٦. المدرس يستوعب المواد التعليمية

<sup>31</sup> . Ibid., hal 46

<sup>32</sup> . Ibid., 49

٧. يشرح المدرس المواد الدراسية شرحا تفصيليا
٨. يشرح المدرس شرحا دافعا
٩. يستخدم المدرس الطريقة التعليمية مناسبة بالمواد المعلم
١٠. يعطي المدرس الخبرات والمعلومات الجديدة تتعلق بالمواد التعليمية
١١. يقدر المدرس على تعليق المواد التعليمية بخبرات الطلاب
١٢. يستخدم المدرس الكتاب الدراسي
١٣. يقدم المدرس الانعكاس على الوظيفة التي قدمها إلى الطلاب
١٤. يعمل المدرس التقويم مناسب بالمواد التعليمية
١٥. يعمل المدرس التقويم موافقا بالوقت
١٦. يعطي المدرس النتيجة حسب كفاءتهم
١٧. حضر وخرج المدرس من الفصل حسب الوقت المعين
١٨. يحصل المدرس على الأهداف المعينة

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. منهج البحث

##### ١- مدخل البحث

يستخدم الباحث المدخل الكمي في هذا البحث لأن البيانات التي يحتاج إليها الباحث تكون على الصورة العددية أو يعطي وصفا رقميا يوضح مقدار هذه الظاهرة. وفي العام المدخل الكمي يرتبط بنظرية المعرفة الوضعية وعادة يعرف بجمع وتحليل البيانات بشكل الأعداد.<sup>١</sup> والمدخل الكمي يهدف على وصف الظروف الحالية أو أن تعمل على استقصاء العلاقات بما في ذلك السبب والنتيجة cause-effec relationship.<sup>٢</sup>

##### ٢- منهج البحث

المنهج الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث المنهج الوصفي لأن هذا البحث يقدم وصفا للظواهر أو تحليلها والخروج بنظريات وقوانين بقصد التعميم والتنبؤ. المنهج الوصفي هو أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد أو فترة أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية ثم تفسيرها بطريقة موضوعية بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة.<sup>٤</sup>

ويتضمن المنهج الوصفي جمع البيانات من أجل فحص النظريات أو الإجابة على أسئلة تهتم بالوضع الحالي للفئات المدروسة. ومن الأنواع الشائعة في مثل هذه الدراسات تلك المتعلقة بدراسة الاتجاهات أو الآراء نحو

<sup>١</sup> . Hamid Patilima, Metode Penelitian Kuantitatif, (Bandung: Alfabeta, 2007), hlm 3

<sup>٢</sup> . منذر عبد الحميد الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧م)، ١٥٣

<sup>٣</sup> . عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، (الخرطوم: ١٩٩٥م)، ٦٣

<sup>٤</sup> . رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي (دمشق: دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٨م)، ١٨٣

المؤسسات والأفراد والحوادث، والتي يمكن الحصول على المعلومات حيالها عن طريق المقابلة أو الملاحظة أو الاستبانة.<sup>٥</sup>

### ب. مجتمع البحث وعينته

إن مجتمع البحث في هذا البحث هو الطلاب الذين يجلسون في المرحلة الثالثة في الفصل الدراسي الثاني في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج الذين يدرسون في كلية علم النفس والكلية الاقتصادية وكلية العلوم والتكنولوجيا و الشعبة الصيدلة في العام الدراسي ٢٠١٣م - ٢٠١٤م. وعدد الطلاب في كلية علم النفس ٢٣٦ طالبا و عدد الطلاب في الكلية الاقتصادية ٤٢٤ طالبا و عدد الطلاب في كلية العلوم والتكنولوجيا ٧٠٠ طالبا و عدد الطلاب في الشعبة الصيدلة ٦٧ طالبا. وعدد جميع الطلاب في هذه الكليات الأربع ١٤٢٧ طالبا. والعينة التي يأخذها الباحث بالصيغة التي صنفها ياماني (Yamane).<sup>٦</sup>

$$n = \frac{N}{Nd^2 + 1}$$

الإيضاح:

n = عدد العينة

N = عدد المجتمع

d = معدل الخطأ (Presesi (tingkat error)

$$n = \frac{N}{Nd^2 + 1}$$

وعلى النتيجة :

$$n = \frac{1427}{(1427 \times 0.01) + 1} = \frac{1427}{14.27 + 1} = 100$$

<sup>٥</sup>. منذر عبد الحميد الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان-أردن: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧م)، ١٣٣.

<sup>٦</sup>. Sukandarrumidi, *Metodologi Penelitian* (Yogyakarta: Gadjah Mada Universiti Press, 2006), 56

فعدد العينة المأخوذة من مجتمع البحث على الأقل ١٠٠ طالبا. ويأخذ الباحث العينة بطريقة عينة عشوائية طبقية. تستخدم هذه الطريقة إذا كان مجتمع البحث لها الخلفية المختلفة الطباقية.<sup>٧</sup> و يبحث الباحث في أربعة فصول من كل الكلية فصل واحد يعني كلية علم النفس في الفصل ب- ٥ و عدد الطلاب ٣٧ و الكلية الاقتصادية في الفصل ب- ٦ و عدد الطلاب ٣٨، وكلية العلوم والتكنولوجيا في الفصل ب - ١١ و عدد الطلاب ٣٣، والشعبة الصيدلة في الفصل أ. و عدد الطلاب ٣٦. فعدد الطلاب المجموعة من هذه الفصول الأربعة هو ١٤٤ طالبا. فعدد هذه المجموعة أكثر من عدد العينة المعنية.

### ج- أسلوب جمع البيانات

- ١- الملاحظة: هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال من نشاهده أو نسمع.<sup>٨</sup> وهذه الملاحظة لمعرفة كيفية العملية التعليمية في الفصل التي جرى بها المدرس والطلاب وتعرف بها مدى فعالية تعليم اللغة العربية.
- ٢- المقابلة: هي محادثة موجهة بين الباحث والشخص أو أشخاص آخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين، يسعى الباحث للتعرف عليه من أجل تحقيق أهداف الدراسة.<sup>٩</sup> وتكون المقابلة مع رئيس البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية لمعرفة خلفية تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة في هذا البرنامج، والمدرسين لمعرفة آراءهم. ويعرف بهذه المقابلة أهداف تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربي لأغراض خاصة.
- ٣- الاستبانة: وهي أداة من أدوات البحث العلمي للحصول على الحقائق والتوصل إلى الوقائع والتعرف على الظروف والأحوال ودراسة المواقف والاتجاهات والآراء يساعد الملاحظة ويكملها وهو في بعض الأحيان الوسيلة

<sup>7</sup>. Moh Ainin, **Metodologi Penelitian Bahasa Arab**, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010), 105

<sup>٨</sup>. ذوقان عبيدات وآخرون، **البحث العلمي ومفهومه وأدواته وأساسياته**، (الرياض: دار أسامة، ١٤١٦هـ)، ١٤٩

<sup>٩</sup>. رجاء وحيد دويدري، **البحث العلمي**، (دمشق: دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٨م)، ٣٢٣

العملية والوحيدة للقيام بالدراسة العلمية.<sup>١٠</sup> وهذه الاستبانة تخاطب الطلاب لمعرفة الآراء و شعورهم عند تعلم اللغة العربية بهذه الكتب العربية لأغراض خاصة.

٤- الاختبار: هو الاختبار اليومي والاختبار النصفى وأجوبتها. يعنى النتيجة التي حصلها الطلاب تعرف بها مدى فعالية تعليم اللغة العربية وتأييدها المقابلة و الاستبانة والملاحظة.

#### د- مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث كما يلي:

- ١- الطلاب في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج العام الدراسي ٢٠١٣م-٢٠١٤م
- ٢- المدرسون في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

#### هـ- أسلوب تحليل البيانات

يفضل الباحث تحليل البيانات فيما يلي:

١. يحلل الباحث عن طريقة وصفية نحو تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.
٢. يعرض الباحث البيانات من استبانة الطلاب لمعرفة آرائهم عن العملية التعليمية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة و لمعرفة نجاح العملية التعليمية التي قام بها المعلمون.
٣. ويحلل الباحث وإعطاء التفسير عن كل البيانات المأخوذة ويعلقها بالنظرية الموجودة ثم يلخصها. ولمعرفة مدى فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة يحلل الباحث وصفا باستخدام معيار النجاح.

<sup>١٠</sup>. رجاء وحيد دويدري، المرجع نفسه، ٣٢٩

ويريد الباحث أي يحسب معدل النتائج باستخدام البرنامج microsoft excel على معيار النجاح المستخدم في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج . وأما معيار النجاح كما يلي:

### الجدول ١

#### معيار النجاح

الرقم	النتيجة	التقدير
١	١٠٠ - ٨٥	ممتاز
٢	٨٤ - ٧٥	جيد جدا
٣	٧٤ - ٧٠	جيد
٤	٦٩ - ٦٥	متوسط
٥	٦٤ - ٦٠	مقبول
٦	٥٩ - ٥٠	ضعيف
٧	٥٠ <	راسب

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ- المبحث الأول: لمحة إلى البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

#### ١ - خلفية فكرية

رأت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أن تطوير العربية فيها ذو أهمية ماسة ضرورية. وقد شكوا المدرسون والعلماء كذلك وزراء الشؤون الدينية، أنهم يأسفون على حقائق نتائج تعليم اللغة العربية في الجامعات الإسلامية بإندونيسيا مع أنها مفتاح وأساس لفهم القرآن والعلوم الإسلامية المكتوبة بها مثل كتب التفسير والحديث والفقهاء وغيرها ومن المستحيل لأحد أن يفهمها بدون الاستيعاب عليها<sup>1</sup>.

نعتقد أن استيعاب الطلاب اللغة العربية أهم من شروط الدراسة الإسلامية. والواقع أن طلاب يتخرجون في المدارس الثانوية الإسلامية لم يستوعبوا اللغة العربية فعلا، وما وجدنا القادرين منهم إلا أن عددهم قليل جدا، وهم من المدرسة الثانوية التي يسكنون في المعاهد المعدة أو لها برنامج خاص في تعليم اللغة العربية.

ورأت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج أن استيعاب اللغة العربية شرط واجب ولازم على كل طالب استيفاءها وخاصة لمن يقوم بالدراسة الإسلامية والتعمق فيها كالتفسير والحديث والفقهاء والعقيدة والتصوف وغيرها من العلوم الإسلامية. وهذا بناء على الحقائق الواقعة على أن

<sup>1</sup> دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية ، (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٥م)، ٣-٩.

تلك العلوم مكتوبة وموضحة باللغة العربية. فلذلك أصبح استيعاب اللغة العربية واجب على كل طالب في المؤسسة للدراسات الإسلامية كالجوامع الإسلامية الحكومية، ليستطيع طلابها أن يتعمقوا في العلوم الإسلامية وتطويرها واسعا منطقيا.

## ٢ - الرؤية المستقبلية والرسالات

للبرنامج رؤية مستقبلية وهي مركز متميز ومتقدم في مجال تعليم اللغة العربية وتطويرها حيث تزويد كل طالب في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بالكفاية العربية المعتبرة حتى يصبح مثقفا عالما مثقفا، وعالما مثقفا مثقفا. كما أن له رسالة تهدف إلى تحقيقها، وهي:

- (١) تزويد كل متخرجين في البرنامج الخاص بالكفاية العربية المعتبرة شفوية أم كتابية.
- (٢) خدمة كل راغب في تعلم اللغة العربية وتطويرها بأحدث الوسائل وأسهل الطرائق والاستراتيجيات.
- (٣) تكوين خريجي الجامعة المتمكنين في اللغة العربية بدرجة جيدة على الأقل.
- (٤) تكوين خريجي الجامعة المتحصلين على الشهادة العالمية في الكفاية اللغوية العربية ٣٧٥ نقطة على الأقل<sup>٢</sup>.

## ٣ - هدف البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

<sup>٢</sup> أوريل، المرجع السابق، ٦٨.

يهدف هذا البرنامج إلى تنمية مهارة الطلبة في اللغة العربية التي تكون أداة ومفتاحا في الدراسة الإسلامية. يرجى من هذا التعليم المكثف أن يكون الطلاب قادرين على فهم الكتب أو المراجع العربية بأنفسهم حتى يستطيعوا تطوير العلوم في مستقبلهم<sup>٣</sup>.

وقد قام هذا البرنامج بخطواته الاستراتيجية واللائمة للحصول على هذا الهدف، ومنها تزويد الطلاب بمهارات اللغة العربية شفهايا أو تحريريا عن طريق الاشتراك في المحاضرة لمدة سنة كاملة للطلاب الجدد في جميع الكليات والشعب الدراسية.

#### ٤ - المواد التعليمية

والمادة المدروسة تؤخذ من كتاب "العربية لأغراض خاصة (سلسلة في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى)" مجلد ١-٧ وهذا الكتاب قد ألفه بعض المدرسين في هذا البرنامج. الكتاب الأول للعاملين في مجال التربوي ألفه د. مفتاح الهدى و أ. نور قمري. والكتاب الثاني للعاملين في مجال الإنسان والثقافة ألفه د. محمد عبد الحميد و أ. أحمد خليل، والكتاب الثالث للعاملين في مجال الشريعة والقانون ألفه أ. عون الحكيم و أ. أبو المعالي، والكتاب الرابع للعاملين في مجال علم النفس ألفه أ. محمد عبد الله أمير و أ. نور إيلا إيفاواقي، والكتاب الخامس للعاملين في المجال الإقتصادي ألفه أ. عارف مصطفى و أ. أحمد شاكرين أصمعي، والكتاب السادس للمعاملين في مجال العلوم والتكنولوجيا ألفه أ. دانيال حلمي و أ. عبد المنتقيم الأنصاري، والكتاب السابع للعاملين في المجال الصحي ألفه د. أوريل بحر الدين و أ. ماحي أولي الكرام. وراجع الأستاذ الدكتور محمد علي الكامل و الدكتور قريب الله بابكر مصطفى.

#### ٥ - المدخل والطريقة التعليمية

<sup>٣</sup> دليل البرنامج الخاص، المرجع السابق، ٩.

المدخل المستخدم في هذا التعليم المكثف هو نظرية الوحدة. نظرت هذه النظرية إلى لغة كوحدة الواحد التي تتكامل بعضهم بعض. ويستخدم البرنامج طريقة انتقائية في تعليمه. يقوم البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بتدريس جميع المهارات منها مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة وأيضا المفردات والقواعد.

## ٦- الوسائل التعليمية

لتكوين عملية التعليم الجيد يستخدم البرنامج الخاص عدة الوسائل المدافعة، وأنواع الوسائل المستخدمة كثيرة إما الوسائل السمعية والوسائل البصرية والوسائل السمعية البصرية. ومن تلك الأنواع منها القمر الصناعي، وفيديو، ومعمل اللغة، والحاسوب العربية، والمسجل، ووسائل الدراسة الإسلامية، والفصول المفتوحة، والمكتبة، والصور الثابتة، والصور المتحركة، والمحاكات غيرها. ولكل الوسائل المذكورة الأهداف والمواد المعينة.

## ٧- نظام التقويم

يستخدم البرنامج الخاص اختبارا في تقويمه. ويكون الاختبار شفويا وتحريريا. وأنواع الاختبارات فيما يلي:

- اختبار التصنيف: يهدف هذا الاختبار إلى تصنيف الطلاب إلى فصول ومراحل حسب قدراتهم في اللغة العربية، إذا ستكون عملية التعليم والتعلم تمشي منتظما. ويقام هذا الاختبار قبل بداية عملية التعليم أي الحصص التعليمية التي سينفذها الطلاب سنة كاملا.

- اختبار التحصيل: هو الاختبار لقياس ما درس الطلاب في تعليم اللغة العربية في كل المراحل المرحلة الأولى، والمرحلة الثانية، ومرحلة الثالثة، ومرحلة الرابعة. قد يكون الاختبار شفويا و تحريريا. أما المادة هي المهارات اللغوية من مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

- الاختبار الشمولي: هو الاختبار الذي يقيس كفاءة الطلاب اللغوية الشاملة التي تحتوي على جميع المواد المدروسة ولجميع الفصول على مادة واحدة في وقت واحد أيضا. ويقام الاختبار مرتين، مرة في آخر المرحلة الثانية ومرة أخرى في آخر المرحلة الرابعة.

## ٨- الإجراءات التعليمية

تكون الأنشطة التعليمية داخل الفصل وخارج الفصل، والأنشطة داخل الفصل نحو التعليم والتدريس كالعادة يعني إلقاء المدرس الدرس من كتب اللغة العربية لأغراض خاصة الذي فيه أربع مهارات، ويكون التعليم بالحوار أو المناقشة أو كتابة الإنشاء أو حفظ المفردات أو المحاضرة.

وأما الأنشطة خارج الفصل نحو المخيم العربي واللعبة اللغوية والمصرية وهذه تكون أيضا داخل الفصل، وهناك الأنشطة الإضافية الأخرى نحو كتابة المقالة العلمية والمجلة الحائطية والخطابة والمناظرة العربية وغير ذلك.

وجرى التعليم في هذا البرنامج خمسة أيام في الأسبوع يعني يوم الإثنين ويوم الثلاثاء ويوم الأربعاء ويوم الخميس ويوم الجمعة. وجرى التعليم في اليوم ثلاث حصص يعني من الساعة الثانية نهارا إلى الساعة الثالثة والنصف للحصّة الأولى، ومن الساعة الثالثة والنصف إلى الساعة الخامسة للحصّة الثانية، ومن الساعة السادسة والنصف إلى الساعة الثامنة ليلا للحصّة الثالثة. واستغرق التعليم مدة سنة كاملة لجميع الطلاب الجدد في جميع الشعوب.

## ٩- هيكل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

لأجل التطوير والتنظيم الإداري في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، وضع دليل العمل الإداري كما يلي:

رئيس الجامعة، هو الذي قام بتأسيس البرنامج وتحريكه وملاحظته. لجنة إحياء اللغة، هم المسؤولون في إجراء وتطوير تعليم اللغة العربية المكثف التابع للجامعة المسمى بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، ورجال هذا البرنامج هم : رئيس البرنامج، والسكرتير، وقسم البحوث والتطوير، وقسم التربية والتعليم، وقسم الإدارة، وقسم النشاط الطلابي، وقسم النشر والترجمة، وقسم الوسائل التعليمية، وأولياء الفصول، والمدرسون أو المحاضرون.

## ١٠ - إجراءات تعليم اللغة العربية باستخدام الكتب العربية لأغراض خاصة

### في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

جرى تعليم اللغة العربية باستخدام الكتب العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية منذ يوم الإثنين ١٢ فبراير ٢٠١٤م. واللقاء الأول في الفصل بدأ بتوزيع الكتب الجديد وهي العربية لأغراض خاصة (سلسلة في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى).

## ب - المبحث الثاني: عرض البيانات

### أ) الملاحظة

قد قام الباحث بملاحظة إجراء تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاصة لتعليم اللغة العربية منذ تاريخ ٢ أبريل ٢٠١٤م حتى ١٧ أبريل م ٢٠١٤م. وسيبين الباحث البيانات من الملاحظة في التالي:

١ - أن تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في هذا البرنامج جديد. والمدرسون في أول اللقاء يشرح كيفية تعليم اللغة لأغراض خاصة و الوظائف تفصيليا. ويعطي المدرس الوظيفة إلى الطلاب ثلاثم بقدرتهم بعد بيان المواد التعليمية شرحا تفصيليا دافعا.

ولكن المدرس لا يستوعب كثيرا المواد التعليمية وهو يترجم النصوص والمفردات ولا يفهمها.<sup>٤</sup>

٢- ويستخدم المدرس الطريقة التعليمية مناسبة بالمواد التعليمية. وبعض المدرسين يعطي الخبرات الجديدة وبعضهم لا يعطي لأنه لا يعرف ما يتعلق بالنصوص. حتى لا يقدر المدرس على تعليق المواد التعليمية بخبرات الطلاب. ويستخدم المدرس الكتاب الدراسي يعني كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة.<sup>٥</sup>

٣- ويعمل المدرس الانعكاس على الوظيفة التي قدمها إلى الطلاب و يعمل التقويم مناسباً بالمواد التعليمية وموافقاً بالوقت ويعطي المدرس النتيجة حسب كفاءة الطلاب. وبعض المدرسين يدخل النتائج في محفظة حتى يستطيع ملاحظة تطور كفاءة الطلاب في تعلم اللغة العربية.<sup>٦</sup>

٤- وبعض المدرسين يدخلون الفصل مناسباً بالوقت المعين وبعض منهم متأخرون في دخول الفصل. وخرجوا من الفصل في الوقت المعين. وهذه الحالة تقع في الحصّة الأولى والثانية. وأما في الحصّة الثالثة أكثر المدرسين يدخلون الفصل ليس في الوقت المعين.<sup>٧</sup>

٥- وبعض الطلاب متأخرون في دخول الفصل بوظيفتهم المحاضرة في كليتهم. وبعضهم يدخلون الفصل في الوقت المعين لأنهم ما هندهم الوظيفة في كليتهم موافقا بوقت البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.<sup>٨</sup> وفي الحصّة الثالثة أكثر الطلاب متأخرون في دخول الفصل بوظيفتهم في المعهد.<sup>٩</sup> وأكثر الطلاب موافقون في العطلة ليس في وقتها يعني في اليوم قبل يوم العطلة. وهم يتعجلون الرجوع إلى بيتهم.<sup>١٠</sup>

<sup>٤</sup> . الملاحظة تاريخ ٣ أبريل ٢٠١٤م  
<sup>٥</sup> . الملاحظة تاريخ ٣ أبريل ٢٠١٤م  
<sup>٦</sup> . الملاحظة تاريخ ٧ أبريل ٢٠١٤م  
<sup>٧</sup> . الملاحظة تاريخ ١٠ أبريل ٢٠١٤م  
<sup>٨</sup> . الملاحظة تاريخ ١١ أبريل ٢٠١٤م  
<sup>٩</sup> . الملاحظة تاريخ ١٤ أبريل ٢٠١٤م  
<sup>١٠</sup> . الملاحظة تاريخ ١٧ أبريل ٢٠١٤م

٦- والطلاب هم يسمعون بيان المدرس ويسألون ما لم يفهموا. وهم يفرحون ويتحمسون في تعلم اللغة العربية و يقدر بعضهم على إجابة السؤال الذي قدمه المدرس ويعمل الوظيفة.<sup>١١</sup> وفي وقت آخر بعض الطلاب يسمعون بيان المدرس وبعضهم لا يسمعون بتعلم اللغة العربية خارج الفصل.<sup>١٢</sup>

### ب) المقابلة

وقد قابل الباحث مع أربعة مدرسي اللغة العربية لأغراض خاصة لمعرفة آراء المدرسين عن تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. والمدرسون يعلمون الطلاب اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة بجد. وحجتهم في استخدام كتب اللغة العربية في التالي:

١- قال أستاذ أكوس مولانا: أنه مدرس اللغة العربية لأغراض خاصة وهو ولي الفصل ب ٥ في كلية العلوم والتكنولوجيا. ويعلم الطلاب بجد ونشاط. ويستعد قبل تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة بمطالعة المواد التعليمية ويسأل إلى المدرس الآخر إذا كان المفردات أو النصوص التي لا يفهمها. ويستخدم الطريقة المباشرة وأسلوب التعلم التعاني. ويعطي الوظيفة إلى الطلاب قبيل انتهاء المواد التعليمية حتى يقبل الطلاب البيان من المدرس عميقا.

والوسائل المستخدمة الكتاب والسبورة والبطاقة. ويقدم الطلاب الذين لا يفهمون من البيان في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. ويقوم كفاءة الطلاب بالتدريبات أحيانا لأن في كلية العلوم والتكنولوجيا يقسم تعليم اللغة العربية حسب المهارات للمدرسين. وله القسم في تعليم مهارة القراءة والمفردات. والطلاب يستفيدون بكتاب اللغة العربية لأغراض خاصة.

<sup>١١</sup>. الملاحظ تاريخ ١٤ أبريل ٢٠١٤م

<sup>١٢</sup>. الملاحظة تاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٤م

وقال أستاذ أكوس مولانا أن الطلاب قالوا له أنهم يشعرون بصعوبة فهم اللغة العربية في هذا الكتاب يعني في صعوبة على فهم المفردات لأن المفردات جديدة عنده و عند الطلاب. وقال أستاذ أكوس أن هذا كتاب اللغة العربية للمتقدمين و لا يناسب بالطلاب المبتدئين بصعوبة المفردات عندهم لأنهم ضعيف في تركيب الكلمات و في استيعاب اللغة العربية الأساسية.<sup>١٣</sup>

٢- وحجة أستاذ أنوار مسعدي: أنه مدرس في كلية علم النفس ويجاهد في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. وأستاذ أنوار مسعدي يطالع المفردات في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة لأن الموضوعات عنده صعب لأن المصطلحات المستخدمة في ذلك الكتاب جديدة عنده فيفتح القاموس لمعرفة معناه و يبحث المفردات المترادفات.

ويستخدم الطريقة المباشرة ويعطي التدريبات إلى الطلاب في القراءة والكتابة. ويقدم الوظيفة في كل الأسبوع وظيفة واحدة أو وظيفتين حول المفردات والكتابة. ويستخدم الوسائل في تعليم مهارة القراءة باستخدام الجهاز. ويعلم الطلاب المبتدئة مهارة القراءة والمفردات ويعطيهم الوظائف و التدريبات.

وعنده أن المفردات المستخدمة في كتاب اللغة العربية صعبة وكذلك من جهة المعنى أحيانا. ويرجو من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية أن يغير المفردات والمصطلحات بالمفردات السهلة عنده وعند الطلاب. أنه من شعبة اللغة العربية ولا يعرف المصطلحات في علم النفس. ويعلم الطلاب المفردات كل يوم بطريقة التكرير لأن المفردات أساس في تعليم اللغة العربية.

وبعض الطلاب لا يدخلون الفصل بصعوبة المفردات المستخدمة في كتب اللغة العربية لأغراض خاصة. ويعطي التدريبات في المهارات الأربع وهم

<sup>١٣</sup>. المقابلة مع أستاذ أكوس مولانا في ٢٠ يوني ٢٠١٤م

لا يستطيعون يعنى لا يصل إلى الأهداف. مثلا في مهارة الكلام فقد خمسة الطلاب يحصلون على النتيجة المرجوة.<sup>١٤</sup>

٣- وقال أستاذ إسماعيل: أنه مدرس اللغة العربية لأغراض خاصة في كلية العلوم والتكنولوجيا. وأنه يستعد قبل تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة ولكن لضيق الوقت لا يستعد كاملا.

والطريقة المستخدمة هي طريقة القراءة. وأما في تعليم مهارة الاستماع يستخدم المادة الأخرى خارج المادة في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة. وكذلك في تعليم مهارة الكتابة بزيادة المادة الأخرى.

ويقدم الوظيفة إلى الطلاب لحفظ المفردات والمحفوظات. والطلاب يشعرون بصعوبة على فهم اللغة العربية في كتب اللغة العربية لأغراض خاصة من جهة المفردات. لأن المفردات غير مألوفة عندهم وعند أستاذ إسماعيل. ولا يعرف من قبل المفردات والمصطلحات عن كلية العلوم والتكنولوجيا وأنه في شعبة تعليم اللغة العربية.

ويقوم بالتدريبات والاختبار لمعرفة تطور قدرة الطلاب على اللغة العربية لأغراض خاصة. والطلاب يستفيدون بتعلم اللغة العربية لأغراض خاصة لأن الموضوعات والمفردات يتعلق بشعبتهم، ولكن كفاءتهم اللغوية في المبتدئ فيشعرون بصعوبة في المفردات.

وقال أستاذ إسماعيل : أن هذا كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة مقدمة للمتقدمين وليس للمبتدئين. يرجو من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جعل كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة حسب على قدرة الطلاب المبتدئين.<sup>١٥</sup>

٤- وقال أستاذ منتقيم: أنه مدرس اللغة العربية لأغراض خاصة في كلية العلوم والتكنولوجيا في الفصل أ وهو ولي الفصل أ ٣ وهو مؤلف كتاب اللغة

<sup>١٤</sup> .المقابلة مع أستاذ أنوار مسعدي في ١١ يونيو ٢٠١٤ م

<sup>١٥</sup> .المقابلة مع أستاذ إسماعيل في ١ سبتمبر ٢٠١٤ م

العربية لأغراض خاصة في كلية العلوم والتكنولوجيا. ويعلم الطلاب يجد و جهد.

وهو يستعد قبل بداية إجراء تعليم اللغة العربية بالمطالعة. والطريقة المستخدمة هي الطريقة المباشرة والطريقة السمعية شفوية. والأسلوب المستخدمة في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة هي التعلم التعاوني. وأحيا يعطي الغناء لحذف الملل والسأم.

ويستخدم الوسائل التعليمية مثل كتاب و سبورة والبطاقة والجهاز . ويعطي الوظيفة إلى الطلاب في القواعد و الكتابة. والطلاب في الفصل أ من الطلاب المتقدمين في اللغة العربية. وهم يشعرون بصعوبة المفردات لأن المفردات في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة جديدة عندهم.

ويقوم أستاذ منتقيم بالوظيفة والاختبار لمعرفة تطور كفاءة الطلاب في اللغة العربية لأغراض خاصة. وهم يستفيدون جيدا بهذا كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة.

أن كتب اللغة العربية لا تناسب بكفاءة الطلاب المبتدئين طبعاً. وهذه الكتب تقدم للطلاب المتقدمين. فإن شاء الله المؤلفون الآن في إصلاح هذه كتب اللغة العربية لأغراض خاصة.<sup>١٦</sup>

(ج) الاستبانة

قد قام الباحث الاستبانة لبعض الطلاب لمعرفة آرائهم في تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة. وأما النتائج من الاستبانة وهي:

## الجدول ٢

### البيانات من الاستبانة عن كفاءة الطلاب

رقم	أسئلة	نعم	لا
-----	-------	-----	----

<sup>١٦</sup>. المقابلة مع أستاذ منتقيم في ١٨ أكوستس ٢٠١٤م

٣٧	١٠٨	هل تسبق تعلم اللغة العربية قبل دخول إلى جامعة مولانا مآلك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟	١
٨٥	٦٠	هل تحب تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية؟	٢
٥٦	٦٩	هل تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة يدافعك في ترقية كفاءتك في اللغة العربية.	٣
١٠١	٤٤	هل فهمت بيان المدرس في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة؟	٤
٩١	٥٤	هل كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة سهل لك في تعلم اللغة العربية؟	٥
١٠٩	٣٦	هل تفهم المواد في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة سهلا؟	٦
١١١	٣٤	هل تشعر بسهولة في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة؟	٧
٩٥	٥٠	هل تطالع كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة قبل تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة؟	٨
١٠٥	٤٠	هل تستطيع على إجابة السؤال؟	٩

من الجدول السابق يدل أن الطلاب الذين يجيب نعم على السؤال الأول ١٠٨ طالبا ويجيب لا ٣٧ طالبا. وهذا يدل أن أكثر الطلاب قد تعلموا اللغة العربية قبل دخولهم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ومن السؤال الثاني الذين يجيبون نعم ٦٠ طالبا ويجيبون لا ٨٥ طالبا. ويدل على أكثر الطلاب لا يجيبون تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة. ومن السؤال الثالث الذين يجيبون نعم ٦٩ طالبا ويجيبون لا ٥٦ طالبا فيدل على أن تعليم اللغة العربية يدافعهم في ترقية كفاءتهم في اللغة العربية. ومن السؤال الرابع الذين يجيبون نعم ٤٤ طالبا، ويجيبون لا ١٠١ طالبا. ويدل على أن أكثر الطلاب لا يفهمون بيان المدرس.

ومن السؤال الخامس الذين يجيبون نعم ٥٤ طالبا، ويجيبون لا ٩١ طالبا. فيدل على أن كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة لا يسهل للطلاب في تعلم اللغة العربية. ومن السؤال السادس الذين يجيبون نعم ٣٩ طالبا ويجيبون لا ١٠٩ طالبا. وهذا يدل على أن أكثر الطلاب لا يفهمون المواد في تعليم اللغة العربية من جهة المفردات.

ومن السؤال السابع الذين يجيبون نعم ٣٤ طالبا ويجيبون لا ١١١ طالبا. فيدل على أن أكثر الطلاب يشعرون بصعوبة في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة. ومن السؤال الثامن الذين يجيبون نعم ٥٠ طالبا ويجيبون لا ٩٥ طالبا. فيدل على أن أكثر الطلاب لا يطالعون قبل تعليم اللغة العربية. ومن التاسع الذين يجيبون نعم ٤٠ طالبا و يجيبون لا ١٠٥ طالبا. فيدل على أن أكثر الطلاب لا يستطيعون على إجابة السؤال.

### الجدول ٣

البيانات من الاستبانة عن إجراء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة

رقم	أسئلة	نعم	لا
١	هل المدرس يعلمك اللغة العربية لأغراض خاصة بجد ونشاط؟	١٠٩	٣٦
٢	هل المدرس يعلمك اللغة العربية لأغراض خاصة بالابداع والممتعة؟	٨١	٦٤
٣	هل بيان المدرس في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة مفهوم؟	٧٣	٧٢
٤	هل المواد التعليمية في كتب اللغة العربية لأغراض خاصة يوافي حاجات الطلاب؟	٩٨	٤٧
٥	هل المدرس لا يخرج عن المواد التعليمية في عملية تعليم اللغة	١٣٩	٦

		العربية لأغراض خاصة؟	
٦١	٩٤	هل المدرس يستخدم الطريقة المتنوعة؟	٦
٧٠	٧٥	هل تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة يؤيدها الوسائل التعليمية؟	٧
٢٧	١١٨	هل يستخدم المدرس الوسائل المثيرة للاهتمام والإبداعية؟	٨
٨١	٦٤	هل تطبيق مهارات الأربع يجري متسقا في عملية تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة؟	٩
٩١	٥٤	هل المدرس يشعرون بسهل في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة؟	١٠

والجدول السابق يتضح لنا أن من السؤال الأول الذين يجيبون نعم ١٠٩ طالبا ويجيبون لا ٣٦ طالبا. فيدل على أن أكثر المدرسين يعلم الطلاب بجد و نشاط. ومن السؤال الثاني الذين يجيبون نعم ٨١ طالبا ويجيبون لا ٦٤ طالبا. وهذا يدل على أن أكثر المدرسين يعلم الطلاب اللغة العربية لأغراض خاصة بالإبداع والممتعة. ومن السؤال الثالث الذين يجيبون نعم ٧٣ طالبا ويجيبون لا ٧٢ طالبا. فيدل على أن أكثر بيان المدرس عن تعليم اللغة العربية مفهوم.

ومن السؤال الرابع الذين يجيبون نعم ٩٨ طالبا ويجيبون لا ٤٧ طالبا. فيدل على أن المواد التعليمية في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة تواف حاجات الطلاب. ومن السؤال الخامس الذين يجيبون نعم ١٣٩ طالبا ويجيبون لا ٦ الطلاب. فيدل على أن أكثر المدرسين يعلم المواد التعليمية في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة.

ومن السؤال السادس الذين يجيبون نعم ٩٤ طالبا و يجيبون لا ٦١ طالبا. فيدل على أن أكثر المدرسين يستخدمون الطريقة المتنوعة في تعليم اللغة العربية. ومن السؤال السابع الذين يجيبون نعم ٧٥ طالبا ويجيبون لا ٧٠ طالبا. فيدل على أن تعليم اللغة العربية يؤيدها الوسائل التعليمية.

ومن السؤال الثامن الذين يجيبون نعم ١١٨ طالبا ويجيبون لا ٢٧ طالبا. فيدل على أن أكثر المدرسين يستخدم الوسائل المثيرة للإهتمام والإبداعية. ومن السؤال التاسع الذين يجيبون نعم ٦٤ طالبا ويجيبون لا ٨١ طالبا. فيدل على أن تطبيق المهارات الأربع في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة يجري متسقا. ومن السؤال العاشر الذين يجيبون نعم ٥٤ طالبا و يجبون لا ٩١ طالبا. فيدل على أن أكثر المدرسين سشعرون بصعوبة في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة.

#### د- الاختبار

قد طلب الباحث نتائج من الاختبار اليومي من الأساتيد في الفصل (ب-١١) كلية العلوم والتكنولوجيا، و في الفصل (ب-٥) الكلية الاقتصادية، و الفصل (ب-٥) كلية علم النفس و الفصل (أ) الشعبة الصيدلة تتكون من نتائج اختبار مهارة الاستماع و الكلام و القراءة والكتابة والمفردة. والبيانات من نتائج الاختبار كما يلي:

#### ١) الاختبار اليومي

أ) معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ١١ في كلية العلوم والتكنولوجيا

#### الجدول ٤

معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ١١ في كلية العلوم والتكنولوجيا

المهارات	المعدل
الاستماع	٥٢،٣٩
الكلام	٥٣،٢٧
القراءة	٥٣

٦٠،٣٩	الكتابة
٥٣،٣٦	المفردة

من الدول السابق معرف بأن معدل معد الاختبار اليومي في الفصل ب ١١ في كلية العلوم والتكنولوجيا لمهارة الاستماع ٥٢،٣٩ في مستوى ضعيف و مهارة الكلام ٥٣،٢٧ في مستوى ضعيف ومهارة القراءة ٥٣ في مستوى ضعيف ومهارة الكتابة ٦٠،٣٩ في مستوى مقبول و المفردة ٥٣،٣٦ في مستوى ضعيف.

ب) معدل الاختبار اليومي للفصل ب ٦ في الكلية الاقتصادية

### الجدول ٥

معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٦ في الكلية الاقتصادية

المعدل	المهارات
٤٦،٧٣	الاستماع
٥٠،٢٣	الكلام
٥٢،١٠	القراءة
٤٤،٣٤	الكتابة
٤٥	المفردة

ومن الجدول السابق يدل على معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٦ في الكلية الاقتصادية هو مهارة الاستماع ٤٦،٧٣ في مستوى راسب و مهارة الكلام ٥٠،٢٣ في مستوى ضعيف ومهارة القراءة ٥٢،١٠ في مستوى ضعيف ومهارة الكتابة ٤٤،٣٤ في مستوى راسب والمفردة ٤٥ في مستوى راسب.

ج) معدل الاختبار اليومي للفصل ب ٥ في كلية علم النفس

### الجدول ٦

معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس

المعدل	المهارات
٣٨،٧٨	الاستماع
٣٩،٠٢	الكلام
٤١،٤٨	القراءة
٣٩،٣٢	الكتابة
٣٥،٤٨	المفردات

من الجدول السابق يشرح لنا أن معدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس في مهارة الاستماع ٣٨،٧٨ في مستوى راسب ومهارة الكلام ٣٩،٠٢ في مستوى راسب ومهارة القراءة ٤١،٤٨ في مستوى راسب ومهارة الكتابة ٣٩،٣٢ في مستوى راسب والمفردة ٤٨،٣٥ في مستوى راسب.

(د) معدل الاختبار اليومي في الفصل أ في الشعبة الصيدلة

#### الجدول ٧

معدل الاختبار اليومي في الفصل أ في الشعبة الصيدلة

المعدل	المهارات
٦٢،٧٥	الاستماع
٥٤،٧٥	الكلام
٦١،٠٨	القراءة
٩٤،٦٣	الكتابة
٦٨	المفردات

من الجدول السابق يدل لنا أن معدل الاختبار اليومي في الفصل أ في الشعبة الصيدلة في مهارة الاستماع ٦٢،٧٥ في مستوى مقبول و مهارة الكلام ٥٤،٧٥ في مستوى ضعيف ومهارة القراءة ٦١،٠٨ في مستوى مقبول ومهارة الكتابة ٩٤،٦٣ في مستوى مقبول والمفردات ٦٨ في مستوى مقبول.

(٢) الاختبار النصفى

(أ) معدل الاختبار النصفى فى الفصل ب ١١ فى كلية العلوم والتكنولوجيا

### الجدول ٨

معدل الاختبار النصفى فى الفصل ب ١١ فى كلية العلوم والتكنولوجيا

المهارات	المعدل
الاستماع	٦٧،٢١
الكلام	٦٤،٣٩
القراءة	٦٤،١٥
الكتابة	١٢،٥٤
المفردة	٥١،٠٦

من الجدول السابق يدل على أن معدل الاختبار النصفى فى الفصل ب ١١ فى كلية العلوم والتكنولوجيا فى مهارة الاستماع ٦٧،٢١ فى مستوى متوسط ومهارة الكلام ٦٤،٣٩ فى مستوى مقبول ومهارة القراءة ٦٤،١٥ فى مستوى مقبول ومهارة الكتابة ١٢،٥٤ فى مستوى ضعيف والمفردات ٥١،٠٦ فى مستوى ضعيف.

(ب) معدل الاختبار النصفى فى الفصل ب ٦ فى الكلية الاقتصادية

### الجدول ٩

معدل الاختبار النصفى فى الفصل ب ٦ فى الكلية الاقتصادية

المهارات	المعدل
الاستماع	٥٤،٣١
الكلام	٧٠،٦٨
القراءة	٦٣،١٥

٤٢،١٠	الكتابة
٣٤،١٥	المفردة

من الجدول السابق يدل على أن معدل الاختبار النصفى في الفصل ب ٦ في الكلية الاقتصادية في مهارة الاستماع ٥٤،٣١ في مستوى ضعيف ومهارة الكلام ٧٠،٦٨ في مستوى جيد ومهارة القراءة ٦٣،١٥ في مستوى مقبول ومهارة الكتابة ٤٢،١٠ في مستوى راسب والمفردة ٣٤،١٥ في مستوى راسب.

(ج) معدل الاختبار النصفى في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس

### الجدول ١٠

معدل الاختبار النصفى في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس

المعدل	المهارات
٤٩،٧١	الاستماع
٥٠،١٥	الكلام
٥٨،٠٧	القراءة
٣٢،٨٤	الكتابة
٥٨،١٨	المفردة

من الجدول السابق يدل على أن معدل الاختبار النصفى في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس في مهارة الاستماع ٤٩،٧١ في مستوى راسب ومهارة الكلام ٥٠،١٥ في مستوى ضعيف ومهارة القراءة ٥٨،٠٧ في مستوى ضعيف ومهارة الكتابة ٣٢،٨٤ في مستوى ضعيف والمفردة ٥٨،١٨ في مستوى ضعيف.

(د) معدل الاختبار النصفى في الفصل أ في الشعبة الصيدلة

### الجدول ١١

معدل الاختبار النصفى في الفصل أ في الشعبة الصيدلة

المهارات	المعدل
الاستماع	٨٥،١٣
الكلام	٧٠،٢٧
القراءة	٧٩،١٩
الكتابة	٦٦،٧٥
المفردة	٧٨،٦٦

من الجدول السابق يدل على أن معدل الاختبار النصفى في الفصل أ في الشعبة الصيدلة في مهارة الاستماع ٨٥،١٣ في مستوى ممتاز ومهارة الكلام ٧٠،٢٧ في مستوى جيد ومهارة القراءة ٧٩،١٩ في مستوى جيد جدا ومهارة الكتابة ٦٦،٧٥ في مستوى متوسط والمفردة ٦٦،٧٨ في مستوى جيد جدا.

### ج- المبحث الثالث: تحليل البيانات ومناقشتها

#### (١) الملاحظة

أ- من البيانات السابقة أن تعليم اللغة العربية باستخدام كتب اللغة العربية لأغراض خاصة في هذا البرنامج جديد. و المدرس لا يستوعب كثيرا المواد التعليمية وهو يترجم النصوص والمفردات ولا يفهمها.

ب- فالمدرس لم يستعد في عملية تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة بوجود الوقت الضيق للأستعداد. وقال رضوان عبد الله ثاني أن العملية التعليمية لا يخلو عن دور المدرس وأيدها أحوال الدراسة. وأحد الخصائص من المدرس الفعال هو ملازمة الاستعداد في إجراء تعليم اللغة العربية.<sup>١٧</sup>

المدرس المستعد يستوعب المواد التعليمية و يعرف كيفية تعليم اللغة العربية مناسبا بكفاءة الطلاب.

<sup>17</sup>.Ridwan Abdullah sani, op.cit. hal 43

ج- ويستخدم المدرس الطريقة التعليمية مناسبة بالمواد التعليمية. وبعض المدرسين يعطي الخبرات الجديدة وبعضهم لا يعطون لأنهم لا يفهمون ما يتعلق بالنصوص. حتى لا يقدر المدرس على تعليق المواد التعليمية بخبرات الطلاب.

د- أن المدرسين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية يتركزون في اللغة العربية العامة ولا يسبق لهم أن يتعلموا اللغة العربية لأغراض خاصة فيحتاجون إلى استيعاب المواد جيدا في الوقت المحتاجة. لأن المفردات والمصطلحات في كتب اللغة العربية جديدة عند المدرسين والطلاب.

هـ- ويعمل المدرس الانعكاس على الوظيفة التي قدمها إلى الطلاب و يعمل التقويم مناسباً بالمواد التعليمية وموافقاً بالوقت ويعطي المدرس النتيجة حسب كفاءة الطلاب. وبعض المدرسين يدخل النتائج في محفظة حتى يستطيع ملاحظة تطور كفاءة الطلاب في تعلم اللغة العربية.

والانعكاس أحد من خصائص المدرس الفعال حتى يستطيع المدرس ترقية العملية التعليمية الفعال. وبإعطاء الوظيفة يعطي المدرس الفرصة لتقديم كفاءة الطلاب في الميدان.<sup>18</sup>

و- وبعض المدرسين يدخلون الفصل مناسباً بالوقت المعين وبعض منهم متأخرون في دخول الفصل. وخرجوا من الفصل في الوقت المعين. وهذه الحالة تقع في الحصة الأولى والثانية. وأما في الحصة الثالثة أكثر المدرسين يدخلون الفصل ليس في الوقت المعين.

أن المدرس هو المثال الذي قلده الطلاب في العملية. وأما عند تاري في كتاب رضوان عبد الله ثاني أن خصائص المدرس التي تشجع الطلاب في تعلم اللغة العربية أحدها أصبح المدرس نموذجاً للطلاب.<sup>19</sup> إذا كان المدرس

<sup>18</sup> . ibid, hal 42

<sup>19</sup> . ibid., hal 45

متأخرا في دخول الفصل فتأخر الطلاب في دخول الفصل ولا يملك تشجيعات في تعلم اللغة العربية.

ز- وبعض الطلاب متأخرون في دخول الفصل بوظيفتهم المحاضرة في كليتهم. وبعضهم يدخلون الفصل في الوقت المعين لأنهم ما هندهم الوظيفة في كليتهم موافقا بوقت البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. وفي الحصة الثالثة أكثر الطلاب متأخرون في دخول الفصل بوظيفتهم في المعهد. وأكثر الطلاب موافقون في العطلة ليس في وقتها يعني في اليوم قبل يوم العطلة وهم يتعجلون الرجوع إلى بيتهم.

وهذه الحالة تؤثر إلى العملية التعليمية فلا يكون العملية التعليمية فعالة. لأن الأركان العملية التعليمية وجود المدرس و الطلاب والوسائل<sup>20</sup>. فكيف سيصل إلى الأهداف التعليمية إذا تأخر الطلاب في دخول الفصل مع أن الوقت محدد.

ح- والطلاب هم يسمعون بيان المدرس ويسألون ما لم يفهموا. وهم يفرحون ويتحمسون في تعلم اللغة العربية و يقدر بعضهم على إجابة السؤال الذي قدمه المدرس ويعمل الوظيفة. وفي وقت آخر بعض الطلاب يسمعون بيان المدرس وبعضهم لا يسمعون بتعلم اللغة العربية خارج الفصل.

ومن هذه الحالة المدرس لازم أن يعرف أحوال مكان التعليم والطلاب والطريقة التي ستستخدم حتى تصل العملية التعليمية إلى الأهداف المعينة.

وهذه الأحوال التعليمية تحتاج إلى التصليح في استعداد المدرس في العملية التعليمية واستيعاب المواد التعليمية وإعطاء تشجيعات إلى الطلاب في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة. وتشجيع المدرسين في دخول الفصل على الوقت المعين مثلا للطلاب في نشاطهم لتعلم اللغة العربية. فسوف ينجح هذا البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في العملية التعليمية الفعالة إن شاء الله.

<sup>20</sup> . ibid., hal 40

## ٢) المقابلة

من البيانات السابقة في المقابلة أن المشكلات في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة في المفردات والمصطلحات جديدة عند الطلاب والمدرسين. وأما عند الطلاب أنهم لم يعرف من قبل المفردات والمصطلحات المستخدمة في كتب اللغة العربية لأغراض خاصة حسب كلياتهم.

والطلاب لم يستوعبوا اللغة العربية العامة من جهة التراكيب والكتابة والكلام والقراءة وكذلك استيعابهم في المفردات قليل. على كل حال لا يستعد الطلاب المبتدئين في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة لأن كتب اللغة العربية في الطبع تعد للطلاب المتقدمين الذين قد تعلموا اللغة العربية العامة.

استعداد الطلاب في تعلم اللغة العربية يؤثر في تعلمهم الجيد. وسوف يتعلم الطلاب اللغة العربية جيدا إذا كانوا مستفيدين باللغة العربية. والعملية التعليمية ناجحة تدافع الطلاب في تعلم اللغة العربية في المستقبل.<sup>21</sup> وقال بعض الطلاب أنهم لا يقدر على قراءة اللغة العربية ونحن في منزلة المبتدئين في اللغة العربية فكيف سنقرأ النصوص دون الأشكال في كتب اللغة العربية لأغراض خاصة.

وهذه المشكلة تواجه الطلاب المبتدئين. ومن حجة الطلاب المبتدئين: نحن لا نستطيع في تكلم اللغة العربية فلماذا في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة ليس فيه الحوار، فقط فيه النصوص والمفردات والقواعد الصعبة.

ومن المشكلات التي تواجه المدرسين هي المفردات الجديدة وفهم النصوص التي فيها الموضوعات تتعلق بكليات الطلاب. والموضوعات مثل الرياضيات والفيروسات والمواد الهيدروكربونية وغيرها. وفي كل النص المفردات جديدة عند المدرسين. والمدرس يستطيع أن يترجم حسب معنى المفردات ولا

<sup>21</sup> . ibid., hal 42

يفهم ما المقصود من النص. لأن المدرسين في قسم اللغة العربية ولا يفهم عن قسم غير اللغة العربية.

فيحتاج المدرس على المطالعة للاستعداد في عملية تعليم اللغة العربية قبل الدخول في الفصل. وعلى المدرس الاستعداد لعمل العملية التعليمية واستيعاب المواد التعليمية ويعرف خصائص الطلاب ليقدروا على استيعاب المواد التعليمية.<sup>٢٢</sup>

ومن هنا يأخذ الباحث الخلاصة أن الطلاب المبتدئين في اللغة العربية لم يستعدوا في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة. وكتب اللغة العربية لأغراض خاصة مقدمة للطلاب المتقدمين في اللغة العربية وهذه الكتب لا تناسب بكفاءة الطلاب المبتدئين. والمدرس لازم عليه أن يستعد استعدادا جيدا وفهم كيفية تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة تناسب بالمواد.

ومن الممكن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية أن يجعل كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة مقدم للطلاب المبتدئين حتى يدافع الطلاب في تعلم اللغة العربية في المستقبل.

ويرجو الطلاب أن يصلح البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة في نقاصه مثل الحوار والأشكال والصور وترتيب الموضوعات والألوان والمفردات مترجمة بالانجليزية والمعجم حتى تؤدي هذا البرنامج إلى النجاح في تعليم اللغة العربية الفعال إن شاء الله.

### (٣) الاستبانة

أ) من الجدول السابق يدل على البيانات عن كفاءة الطلاب في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية يدل أن الطلاب الذين يجيب نعم على السؤال الأول ١٠٨ طالبا ويجيب لا ٣٧ طالبا. وهذا يدل أن أكثر الطلاب قد

<sup>22</sup> . ibid., hal 43

تعلموا اللغة العربية قبل دخولهم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وعندهم علم أساسي في اللغة العربية ومن السؤال الثاني الذين يجيبون نعم ٦٠ طالبا ويجيبون لا ٨٥ طالبا. ويدل على أكثر الطلاب لا يجيبون تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة. لأن المفردات والمصطلحات المستخدمة في كتب اللغة العربية لأغراض خاصة عندهم صعوبة.

ومن السؤال الثالث الذين يجيبون نعم ٦٩ طالبا ويجيبون لا ٥٦ طالبا فيدل على أن تعليم اللغة العربية يدافعهم في ترقية كفاءتهم في اللغة العربية. لأن كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة جديد عندهم والمواد التعليمية تناسب بكليات الطلاب وشعوبتاتهم فزاد ثروة الطلاب في المفردات عن الدراسات في كلياتهم.

ومن السؤال الرابع الذين يجيبون نعم ٤٤ طالبا، ويجيبون لا ١٠١ طالبا. ويدل على أن أكثر الطلاب لا يفهمون بيان المدرس. وهم يفهمون البيان إذا كان المدرس يستوعب المواد التعليمية وإلا فلا. لأن المدرس المستوعب المواد التعليمية يستطيع أن يجعل العملية التعليمية فعالة حتى يكون الطلاب يفهمون بيان المدرس.<sup>٢٣</sup>

ومن السؤال الخامس الذين يجيبون نعم ٥٤ طالبا، ويجيبون لا ٩١ طالبا. فيدل على أن كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة لا يسهل للطلاب في تعلم اللغة العربية. وهم يشعرون بصعوبة فهم المفردات المستخدمة في كتاب اللغة العربية عندهم لأن المفردات غير مألوفة عندهم.

وفي تعليم المفردات هناك الأساس المبدئ في اختيار المفردات هي التواتر يعني كثرة المستخدمة و التوازن يعني المفردات استخدمها أهل العرب وغير

<sup>23</sup> . ibid., hal 43

أهل العرب والمتاعية يعنى تقديم المفردات السهلة و ألفة يعنى المفردات المعروفة والمشهورة.<sup>24</sup>

ومن السؤال السادس الذين يجيبون نعم ٣٩ طالبا ويجيبون لا ١٠٩ طالبا. وهذا يدل على أن أكثر الطلاب لا يفهمون المواد في تعليم اللغة العربية من جهة المفردات. فكيف سيفهم الطلاب المواد إذا كانوا يشعرون بصعوبة المفردات الجديدة وغير مألوفة عندهم. فلا تناسب هذا كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة للطلاب المبتدئين.

ومن السؤال السابع الذين يجيبون نعم ٣٤ طالبا ويجيبون لا ١١١ طالبا. فيدل على أن أكثر الطلاب يشعرون بصعوبة في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة. لأن المفردات غير مألوفة عند الطلاب.

ومن السؤال الثامن الذين يجيبون نعم ٥٠ طالبا ويجيبون ٩٥ طالبا. فيدل على أن أكثر الطلاب لا يطالعون قبل تعليم اللغة العربية. وهم لا يطالعون بصعوبة المفردات عند الطلاب حتى لا تدافعهم في تعلم اللغة العربية لأنهم لا يستعدون تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة.

استعداد الطلاب في قبول المواد الجديدة على حسب معرفتهم الأساسي القوي. إذا كان الطلاب عندهم الكفاءة الأساسية القوية فيقبلون المواد التعليمية الجديدة جيدا.<sup>25</sup> فيتعلمون اللغة العربية لأغراض خاصة جيدا.

ومن التاسع الذين يجيبون نعم ٤٠ طالبا و يجيبون لا ١٠٥ طالبا. فيدل على أن أكثر الطلاب لا يستطيعون على إجابة السؤال. وفي الطبع لا يستطيع الطلاب على إجابة السؤال كثيرا لأن كفاءتهم مبتدئة في اللغة العربية.

<sup>24</sup> . Machsun Rifauddin, <http://machsunnr.blogspot.com/2013/02/stategi-pembelajaran-mufrodad.html>. diambil tanggal 9 september 2014.

<sup>25</sup> Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, Strategi Pembelajaran Bahasa, 2013, Bandung, Remaja Rosdakarya, hal 136.

والخلاصة أن كفاءة الطلاب في اللغة العربية لا تزال في المبتدئ ولا يستطيع تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة. وكتاب اللغة العربية لأغراض خاصة مقدم للمتقدمين الذين قد تعلموا اللغة العربية العامة جيدا.

(ب) من الجدول السابق يدل على البيانات عن إجراء تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة. وتحليل البيانات وتحليلها كما يلي:

والجدول السابق يتضح لنا أن من السؤال الأول الذين يجيبون نعم ١٠٩ طالبا ويجيبون لا ٣٦ طالبا. فيدل على أن أكثر المدرسين يعلم الطلاب بجد و نشاط. ومن السؤال الثاني الذين يجيبون نعم ٨١ طالبا ويجيبون لا ٦٤ طالبا. وهذا يدل على أن أكثر المدرسين يعلم للطلاب اللغة العربية لأغراض خاصة بالإبداع والممتعة.

بوجود العملية التعليمية الممتعة سوف يشجع الطلاب في تعلم اللغة العربية. على المدرس أن يملك الإبتكار والإبداع في تعليم اللغة العربية ليجعل الطلاب ناشطين في تعلم اللغة العربية.<sup>٢٦</sup>

ومن السؤال الثالث الذين يجيبون نعم ٧٣ طالبا ويجيبون لا ٧٢ طالبا. فيدل على أن أكثر بيان المدرس عن تعليم اللغة العربية مفهوم. ونلاحظ عدد الإجابة التفاوت واحد فقط. على المدرس أي يستعد في تعليم اللغة العربية ويفهم كفاءته مناسبة بالمواد التعليمية. وباستيعاب المدرس المواد التعليمية وفهمه كيفية تعليم المواد ويعرف كفاءة الطلاب فيستطيع الطلاب استيعاب المواد جدا.<sup>٢٧</sup>

ومن السؤال الرابع الذين يجيبون نعم ٩٨ طالبا ويجيبون لا ٤٧ طالبا. فيدل على أن المواد التعليمية في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة توافي حاجات الطلاب. لأن المواد التعليمية تتعلق بدراسات الموجودة في كلياتهم فيستفيدون كثيرا على المفردات الجديدة.

<sup>26</sup> . Ridwan Abdullah Sani, hal 44

<sup>27</sup> . Ibid., hal 43

ومن السؤال الخامس الذين يجيبون نعم ١٣٩ طالبا ويجيبون لا ٦ الطلاب. فيدل على أن أكثر المدرسين يعلم المواد التعليمية في كتاب اللغة العربية لأغراض خاصة. ومن السؤال السادس الذين يجيبون نعم ٩٤ طالبا و يجيبون لا ٦١ طالبا. فيدل على أن أكثر المدرسين يستخدمون الطريقة المتنوعة في تعليم اللغة العربية.

بوجود الطريقة المتنوعة في العملية التعليمية تؤدي إلى نشاط الطلاب وحماسهم في تعلم اللغة العربية.<sup>٢٨</sup> لازم على المدرس أن يستخدم الطريقة الإبداعية فيسمى بالمدرس الفعال.

ومن السؤال السابع الذين يجيبون نعم ٧٥ طالبا ويجيبون لا ٧٠ طالبا. فيدل على أن تعليم اللغة العربية يؤيدها الوسائل التعليمية. بوجود الوسائل التعليمية يجري تعليم اللغة العربية على المرجوة. والوسائل دون الطريقة سيتوقف العملية التعليمية.<sup>٢٩</sup>

ومن السؤال الثامن الذين يجيبون نعم ١١٨ طالبا ويجيبون لا ٢٧ طالبا. فيدل على أن أكثر المدرسين يستخدم الوسائل المثيرة للاهتمام والإبداعية. وهذه الحالة يجعل الطلاب تعلم اللغة العربية نشاطا وفرحا.

ومن السؤال التاسع الذين يجيبون نعم ٦٤ طالبا ويجيبون لا ٨١ طالبا. فيدل على أن تطبيق المهارات الأربع في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة لا يجري متسقا. لأن ليس جميع المدرسين يطبقون المهارات الأربع. وأكثر المدرسين يركزون في تشجيع الطلاب في تعلم اللغة العربية بالقصة و بمشاهدة الأفلام. وبهذه الحالة يسعون الطلاب بالترويج أفكارهم وأجسامهم بعد وظيفتهم في الصباح.

ووقت تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة في الساعة الثانية نهارا إلى الساعة الثامنة ليلا. فلازم على المدرس أن يجعل العملية التعليمية مريحا.

<sup>28</sup> . Ibid., hal 44

<sup>29</sup> . Ulin Nuha, Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab, 2012, Jogjakarta, Diva Press, hal 263

ومن السؤال العاشر الذين يجيبون نعم ٥٤ طالبا و يجبون لا ٩١ طالبا.  
فيدل على أن أكثر المدرسين يشعرون بصعوبة في تعليم اللغة العربية  
لأغراض خاصة. لأن الوقت للاستعداد ضيق جدا.  
والخلاصة أن العملية التعليمية في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة مرهقا  
ولكن لا يصل إلى الأهداف لعدم استعداد المدرس في تعليم اللغة العربية  
لأغراض خاصة.

#### (٤) الاختبار

أ- من البيانات السابقة تعرف أن معدل النتائج من الاختبار اليومي  
والاختبار النصفى في مهارة الاستماع كما يلي:

#### الجدول ١٢

المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الاستماع

معدل الاختبار النصفى	معدل الاختبار اليومي	الفصل
٦٧،٢١	٥٢،٣٩	ب ١١
٥٤،٣١	٤٦،٧٣	ب ٦
٤٩،٧١	٣٨،٧٨	ب ٥
٨٥،١٣	٦٢،٧٥	أ

من الجدول السابق يبين لنا أن معدل مهارة الاستماع في الاختبار اليومي في  
الفصل ب ١١ هو ٥٢،٣٩ في مستوى ضعيف ومعدل الاختبار النصفى ٦٧،٢١ في  
مستوى متوسط. وفي هذا الحال ارتفاع النتيجة هي ١٤،٨٢. وفي الفصل ب ٦ معدل  
الاختبار اليومي لمهارة الاستماع ٤٦،٧٣ في مستوى راسب وفي الاختبار النصفى لمهارة  
الاستماع ٥٤،٣١ في مستوى ضعيف. وفيه ارتفاع النتيجة ٧،٥٨. ومعدل الاختبار  
اليومي في الفصل ب ٥ في مهارة الاستماع ٣٨،٧٨ في مستوى راسب وفي الاختبار  
النصفى ٤٩،٧١ في مستوى راسب. وفي هذا الفصل ارتفاع النتيجة ١٠،٩٣. ومعدل

الاختبار اليومي في الفصل أ لمهارة الاستماع ٦٢،٧٥ في مستوى مقبول والاختبار النصفى ٨٥،١٣ في مستوى جيد جدا. وفي الفصل أ ارتفاع النتيجة ٢٢،٥٦. الخلاصة أن أكثر ارتفاع النتيجة في الفصل أ يعنى ٢٢،٥٦.

ب- من البيانات السابقة تعرف أن معدل الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الكلام كما يلي:

### الجدول ١٣

المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الكلام

معدل الاختبار النصفى	معدل الاختبار اليومي	الفصل
٦٤،٣٩	٥٣،٢٧	ب ١١
٧٠،٦٨	٥٠،٢٣	ب ٦
٥٠،١٥	٣٩،٠٢	ب ٥
٧٠،٢٧	٥٤،٧٥	أ

من الجدول السابقة يدل أن معدل مهارة الكلام في الاختبار اليومي في الفصل ب ١١ هو ٥٣،٢٧ في مستوى ضعيف وفي الاختبار النصفى ٦٤،٣٩ في مستوى مقبول. وفيه ارتفاع النتيجة يعنى ١١،١٢. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٦ لمهارة الكلام ٥٠،٢٣ في مستوى ضعيف وفي الاختبار النصفى ٧٠،٦٨ في مستوى جيد. وفي هذا الفصل ب ٦ ارتفاع النتيجة هي ٢٠،٤٥. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٥ لمهارة الكلام هو ٣٩،٠٢ في مستوى راسب وفي الاختبار النصفى ٥٠،١٥ في مستوى ضعيف. وفيه ارتفاع النتيجة هي ١١،١٣. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل أ لمهارة الكلام ٥٤،٧٥ في مستوى ضعيف وفي الاختبار النصفى ٧٠،٢٧ في مستوى جيد. وفيه ارتفاع النتيجة هي ١٥،٥٢. الخلاصة أن أكثر ارتفاع النتيجة في الفصل ب ٦ يعنى ٢٠،٤٥.

ج- من البيانات السابقة تعرف أن معدل الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة القراءة كما يلي:

#### الجدول ١٤

المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة القراءة

معدل الاختبار النصفى	معدل الاختبار اليومي	الفصل
٦٤،١٥	٥٣	ب ١١
٦٣،١٥	٥٢،١٠	ب ٦
٥٨،٠٧	٤١،٤٨	ب ٥
٧٩،١٩	٦١،٠٨	أ

من الجدول السابقة يدل أن معدل مهارة القراءة في الاختبار اليومي في الفصل ب ١١ هو ٥٣ في مستوى ضعيف وفي الاختبار النصفى ٦٤،١٥ في مستوى مقبول. وفيه ارتفاع النتيجة يعني ١١،١٥. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٦ لمهارة القراءة ٥٢،١٠ في مستوى ضعيف وفي الاختبار النصفى ٦٣،١٥ في مستوى مقبول. وفي هذا الفصل ب ٦ ارتفاع النتيجة هي ١١،٠٥. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٥ لمهارة القراءة هو ٤١،٤٨ في مستوى راسب وفي الاختبار النصفى ٥٨،٠٧ في مستوى ضعيف. وفيه ارتفاع النتيجة هي ١٦،٥٩. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل أ لمهارة القراءة ٦١،٠٨ في مستوى مقبول وفي الاختبار النصفى ٧٩،١٩ في مستوى جيد جدا. وفيه ارتفاع النتيجة هي ١٨،١١. الخلاصة أن أكثر ارتفاع النتيجة في الفصل أ يعني ١٨،١١.

د- من البيانات السابقة تعرف أن معدل الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الكتابة كما يلي:

#### الجدول ١٥

## المعدل من الاختبار اليومي والاختبار النصفى في مهارة الكتابة

معدل الاختبار النصفى	معدل الاختبار اليومي	الفصل
٥٤،١٢	٦٠،٣٩	ب ١١
٤٢،١٠	٤٤،٣٤	ب ٦
٣٢،٨٤	٣٩،٣٢	ب ٥
٦٦،٧٥	٦٣،٩٤	أ

من الجدول السابقة يدل أن معدل مهارة الكتابة في الاختبار اليومي في الفصل ب ١١ هو ٦٠،٣٩ في مستوى مقبول وفي الاختبار النصفى ٥٤،١٢ في مستوى ضعيف. وفيه انخفاض النتيجة يعني ٦،٢٧. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٦ لمهارة الكتابة ٤٤،٣٤ في مستوى راسب وفي الاختبار النصفى ٤٢،١٠ في مستوى راسب. وفي هذا الفصل ب ٦ انخفاض النتيجة هي ٢،٢٤. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل ب ٥ لمهارة الكتابة هو ٣٩،٣٢ في مستوى راسب وفي الاختبار النصفى ٣٢،٨٤ في مستوى راسب. وفيه انخفاض النتيجة هي ٦،٤٨. ومعدل الاختبار اليومي في الفصل أ لمهارة الكتابة ٦٣،٩٤ في مستوى مقبول وفي الاختبار النصفى ٦٦،٧٥ في مستوى متوسط. وفيه ارتفاع النتيجة هي ٢،٨١. الخلاصة أن ارتفاع النتيجة يكون في الفصل أ يعني ٢،٨١.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ- ملخص نتائج البحث

اعتمادا على أسئلة البحث وعرض البيانات ومناقشتها خلاصة البحث في هذا البحث كما يلي:

- ١) اختلف المدرسون في استخدام طريقة تعليم اللغة العربية باستخدام كتب العربية لأغراض خاصة مناسبة بالمواد وأحوال الطلاب يعني الطريقة الإنتقائية. والطريقة المستخدمة غالبا يعني طريقة القراءة والترجمة، وهذه الحالة تؤثر إلى الملل والسأم، فيدعو المدرس الطلاب إلى الغنى والتعلم خارج الفصل. وكذلك يملي المدرس في آخر التعلم باللعبة اللغوية.
- ٢) أن أكثر ارتفاع النتيجة في مهارة الاستماع هو في الفصل أ يعني ٢٢،٥٩.
- ٣) أن أكثر ارتفاع النتيجة في مهارة الكلام هو في الفصل ب ٦ يعني ٢٠،٤٥.
- ٤) وأما مهارة القراءة أكثر ارتفاع النتيجة فيها في الفصل أ يعني ١٨،١١.
- ٥) أن في مهارة الكتابة لا يكون ارتفاع النتيجة بل انخفاض النتيجة إلا في الفصل أ يعني ٢،٨١.

#### ب- الاقتراحات والتوصيات

- اعتمادا على نتيجة البحث سوف يقدم الباحث بعض الاقتراحات فهي:
- ١) ينبغي المدرس أن يستوعب عميقا المواد التعليمية في كتب العربية لأغراض خاصة.
  - ٢) أن يؤلف البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية كتب العربية لأغراض خاصة للمبتدئ و المتوسط.

٣) و تصليح كتب اللغة العربية لأغراض خاصة بإعطاء الصور الملونة حتى تشجع الطلاب في تعلم اللغة العربية.

٤) وتغيير ترجمة المفردات خلف كتب اللغة العربية لأغراض خاصة من الإنجليزية إلى الإندونيسية

٥) وتقديم كتب العربية لأغراض خاصة على الطلاب في مستوى العالي

٦) وزيادة المواد التعليمية في كتب اللغة العربية لأغراض خاصة عن الحوار أو المحادثة

٧) وتقسيم العملية التعليمية على حسب المهارات حتى يعلم المدرسون المهارات اللغوية متسقة



## قائمة المراجع

### أ- المصادر

القرآن الكريم

### ب- المراجع العربية

أوريل بحر الدين. ٢٠١١م. البحث في الندوة الدولية حول تجربة تعليم اللغة العربية في إندونيسيا - ما لها وما عليها. مالانج. البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

حسن عبد الرحمن الحسن. ١٣١٤هـ. دراسات في المناهج وتأصيلها. مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص. دون مدينة. مؤسسات الوقف الإسلامي.

ذوقان عبيدات وآخرون. ١٤١٦هـ. البحث العلمي ومفهومه وأدواته وأساسياته. الرياض. دار أسامة.

رجاء وحيد دويدري. ٢٠٠٨م. البحث العلمي. دمشق. دار الفكر المعاصر.

رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩م. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. المغرب. إيسيسكو.

\_\_\_\_\_ . ١٩٨٦م. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات

أخرى. مكة المكرمة. دون مكان النشر والتوزيع.

رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة. ٢٠٠٦م. تعليم اللغة اتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات. المغرب. إيسيسكو

عبد الرحمن أحمد عثمان. ١٩٩٥م. **مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية**. الخرطوم. دون مكان النشر والتوزيع

محمود رشدي خاطر و مصطفى رسلا. ٢٠٠٠م. **تعليم اللغة العربية والتربية الدينية**. القاهرة. دار الثقافة والنشر والتوزيع

مصطفى رسلا. ٢٠٠٥م. **تعليم اللغة العربية**. القاهرة. دار الثقافة للنشر والتوزيع.

منذر عبد الحميد الضامن. ٢٠٠٧م. **أساسيات البحث العلمي**. عمان. دار المسيرة للنشر والتوزيع.

مايا سوسنتي و ميليسا ريزي، مقالة مادة تعليم اللغة العربية :  
[http://afrizaldaonk.blogspot.com/2011/01/blog-post\\_9033.html](http://afrizaldaonk.blogspot.com/2011/01/blog-post_9033.html) مأخوذ في ١٨ يوليو  
٢٠١٤م

عبد الرحمن أحمد عثمان. ١٩٩٥م. **مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية**. الخرطوم. دون مكان النشر والتوزيع.

## ج- المراجع الإندونيسية

Effendi, Ahmad fuad. 2004. **Metodologi Pengajaran Bahasa Arab**. Malang. Misykat.

Hamid Patilima. 2007. **Metode Penelitian Kuantitatif** . Bandung. Alfabeta.

Iskandarwassid dan Dadang sunendar, 2013, **Strategi Pembelajaran Bahasa**, Bandung, PT. Remaja Rosdakarya

Moh Ainin. **2010. Metodologi Penelitian Bahasa Arab**. Surabaya. Hilal Pustaka,

Nuha, Ulin. 2012. **Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab**. Jogjakarta, Diva Press

Sukandarrumidi. 2006. **Metodologi Penelitian**. Yogyakarta. Gajah Mada Universiti Press.

Sugiono. 2013. **Metode Penelitian Pendidikan**. Bandung. Alfabeta

Sani, Ridwan Abdullah. 2013. **Inovasi Pembelajaran**. Jakarta. Bumi Aksara

Rifauddin, Machsun. <http://machsunr.blogspot.com/2013/02/stategi-pembelajaran-mufrodat.html>. diambil tanggal 9 september 2014.

## الملاحق



تعليم اللغة العربية في الفصل ب ٥ في كلية علم النفس



تعليم اللغة العربية في الفصل ب ١١ في كلية العلوم والتكنولوجيا



تعليم اللغة العربية في الفصل ب ٦ في الكلية الاقتصادية



تعليم اللغة العربية في الفصل أ في كلية الصيدلة



الحوار بالعربية خارج الفصل



الطلاب يتغنون بالعربية خارج الفصل



الطلاب يتغنون بالعربية خارج الفصل



تدريب المسرحية



المقابلة مع أستاذ أنوار مسعدي



بعد المقابلة مع أستاذ منتقيم



المقابلة مع أستاذ إسماعيل



المقابلة مع أستاذ أكوس مولانا



## ورقة المقابلة مع المدرسين في تعليم اللغة العربية

١. هل أنتم تدرس اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية؟
٢. هل تجاهد في تدريس اللغة العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية؟
٣. في أي كلية تدرس اللغة العربية لأغراض خاصة؟
٤. ما الاستعداد قبل تدريس اللغة العربية لأغراض خاصة؟
٥. أي طريقة تستخدم في تدريس اللغة العربية لأغراض خاصة؟
٦. أي استراتيجية تستخدم في تدريس اللغة العربية لأغراض خاصة؟
٧. هل تقدم الوظيفة على الطلاب بعد تدريس اللغة العربية لأغراض خاصة؟
٨. أي الوسائل المستخدمة في تدريس اللغة العربية لأغراض خاصة؟
٩. كيف تدرس اللغة العربية لأغراض خاصة للطلاب الذين لا يقدرّون التعلم اللغة العربية لأغراض خاصة؟
١٠. كيف تقوم تعلم الطلاب اللغة العربية لأغراض خاصة؟
١١. هل يستفيدون الطلاب في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة؟
١٢. هل هذه الكتب العربية لأغراض خاصة يسهل في تعليم الطلاب اللغة العربية؟

**KUESIONER EFEKTIFITAS PEMBELAJARAN BAHASA ARAB  
DENGAN KITAB BAHASA ARAB DENGAN TUJUAN KHUSUS**

NAMA	
KELAS	
FAKULTAS/JURUSAN	
TAHUN AKADEMIK	2013-2014

Petunjuk :

- Perhatikan dan cermati pertanyaannya
- Jawablah pertanyaan secara jelas dan singkat pada tempat yang telah disediakan

**A. KEMAMPUAN MAHASISWA**

1. Apakah anda pernah belajar bahasa arab sebelum masuk UIN Maulana Malik Ibrahim Malang? Di mana?

Jawaban:.....  
.....  
.....

2. Apakah anda senang mengikuti pembelajaran bahasa arab dengan kitab bahasa arab dengan tujuan khusus? kenapa?

Jawaban: .....  
.....  
.....

3. Apakah pembelajaran bahasa arab dengan kitab bahasa arab dengan tujuan khusus dapat meningkatkan kemampuan bahasa arab anda? Alasannya?

Jawaban: .....  
.....  
.....

4. Maharah apa yang meningkat dalam kemampuan bahasa arab anda?

Jawaban: .....

5. Apakah anda dapat memahami penjelasan dosen secara keseluruhan dalam belajar bahasa arab dengan tujuan khusus? Kenapa?

Jawaban: .....  
.....  
.....

6. Apakah dengan adanya kitab bahasa arab dengan tujuan khusus dapat memudahkan anda dalam belajar bahasa arab? kenapa?

Jawaban: .....

7. Apakah anda dapat memahami dengan mudah kitab bahasa arab dengan tujuan khusus?  
Alasannya?

Jawaban: .....

8. Apakah anda mengalami kesulitan belajar bahasa arab dengan tujuan khusus? kenapa?

Jawaban: .....

9. Apakah anda belajar sebelum menerima pelajaran bahasa arab dengan tujuan khusus?  
kenapa?

Jawaban: .....

10. Apakah anda selalu dapat menjawab pertanyaan dengan benar? Kenapa?

Jawaban: .....

**B. PELAKSANAAN PEMBELAJARAN BAHASA ARAB**

1. Apakah dosen aktif mengajar bahasa arab dengan tujuan khusus?

Jawaban: .....

2. Apakah dosen dapat menciptakan proses pembelajaran bahasa arab dengan tujuan khusus secara kreatif dan menyenangkan? alasannya?

Jawaban : .....

3. Apakah penjelasan dosen dalam mengajar bahasa arab dengan tujuan khusus mudah dipahami? Kenapa?

Jawaban : .....

4. Apakah materi bahasa arab dengan tujuan khusus sesuai dengan kebutuhan mahasiswa/mahasiswi? alasannya?

Jawaban: .....

.....

.....

.....

.....

5. Apakah dosen dalam mengajar bahasa arab dengan tujuan khusus tidak menyimpang dari bahasan? Alasannya?

Jawaban:.....  
.....  
.....

6. Apakah dosen dalam mengajar bahasa arab dengan tujuan khusus menggunakan metode dan strategi pengajaran yang aktif dan variatif?

Jawaban: .....

7. Apakah pembelajaran bahasa arab dengan tujuan khusus didukung dengan sarana dan prasarana yang memadai?

Jawaban:  
.....

8. Apakah dosen menggunakan media pembelajaran yang kreatif dan menarik dalam mengajar bahasa arab dengan tujuan khusus?

Jawaban:  
.....

9. Apakah kegiatan praktik keterampilan bahasa arab dilakukan secara konsisten dalam pembelajaran dan evaluasi bahasa arab dengan tujuan khusus?

Jawaban :  
.....



Pertanyaan interview untuk dosen bahas arab

1. Apakah bapak/ibu dosen mengajarkan bahasa arab dengan tujuan khusus?
2. Apakah bapak/ibu dosen sungguh-sungguh dalam mengajar bahasa arab dengan tujuan khusus?
3. Difakultas apa bapak/ibu dosen mengajar bahasa arab?
4. Apa yang bapak/ibu dosen lakukan sebelum mengajar bahasa arab dengan tujuan khusus?
5. Metode apa yang bapak/ibu dosen gunakan untuk mengajar bahasa arab dengan kitab bahasa arab dengan tujuan khusus?
6. Strategi apa yang bapak/ibu gunakan untuk mengajarkan bahasa arab dengan kitab bahasa arab dengan tujuan khusus?
7. Apakah bapak/ibu dosen selalu memberikan tugas setelah proses belajar mengajar selesai?
8. Media apa yang bapak/ibu dosen gunakan dalam pembelajaran bahasa arab dengan tujuan khusus?
9. Bagaimana cara bapak/ibu dosen mengajar mahasiswa/mahasiswi yang masih belum mampu berbahasa arab?
10. Bagaimana bapak/ibu dosen mengevaluasi belajar mahasiswa/mahasiswi?
11. Apakah kitab bahasa arab dengan tujuan khusus ini dapat bermanfaat untuk mahasiswa/mahasiswi ?
12. Apakah kitab bahasa arab dengan tujuan khusus ini dapat memudahkan mahasiswa/mahasiswi dalam belajar bahasa arab?

## ورقة الملاحظة

معايير التعليم الفعال باستخدام الكتب العربية لأغراض خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

اسم المدرس :

الكلية/ الفصل :

رقم	الأمثلة	√
١	المدرس يشرح كيفية تعليم اللغة لأغراض خاصة في أول اللقاء	
٢	المدرس يشرح الوظائف تفصيلاً في أو اللقاء	
٣	المدرس يعطي الوظيفة للطلاب تلائم بقدرتهم و المنهج التعليمي	
٤	المدرس يعطي إلى الطلاب الوظيفة تدافعهم	
٥	المدرس يعطي الوظيفة إلى الطلاب مناسبة بالأهداف المعينة	
٦	المدرس يستوعب المواد التعليمية	
٧	يشرح المدرس المواد الدراسية شرحاً تفصيلاً	
٨	يشرح المدرس شرحاً دافعاً	
٩	يستخدم المدرس الطريقة التعليمية مناسبة بالمواد المعلم	
١٠	يعطي المدرس الخبرات والمعلومات الجديدة تتعلق بالمواد التعليمية	
١١	يقدر المدرس على تعليق المواد التعليمية بخبرات الطلاب	
١٢	يستخدم المدرس الكتاب الدراسي	
١٣	يقدم المدرس الانعكاس على الوظيفة التي قدمها إلى الطلاب	
١٤	يعمل المدرس التقويم مناسب بالمواد التعليمية	
١٥	يعمل المدرس التقويم موافقاً بالوقت	
١٦	يعطي المدرس النتيجة حسب كفاءتهم	
١٧	حضر وخرج المدرس من الفصل حسب الوقت المعين	
١٨	يحصل المدرس على الأهداف المعينة	
١٩	الطلاب يدخلون الفصل حسب الوقت المعين	

	الطلاب يسمعون بيان المدرس	٢٠
	الطلاب يسألون ما لم يفهموا من البيان إلى المدرس	٢١
	الطلاب يفرحون في تعلم اللغة العربية	٢٢
	الطلاب يتحمسون في تعلم اللغة العربية	٢٣
	يقدر الطلاب على إجابة السؤال الذي قدمه المدرس	٢٤
	يعمل الطلاب الوظيفة التي يعطيها لهم المدرس	٢٥

